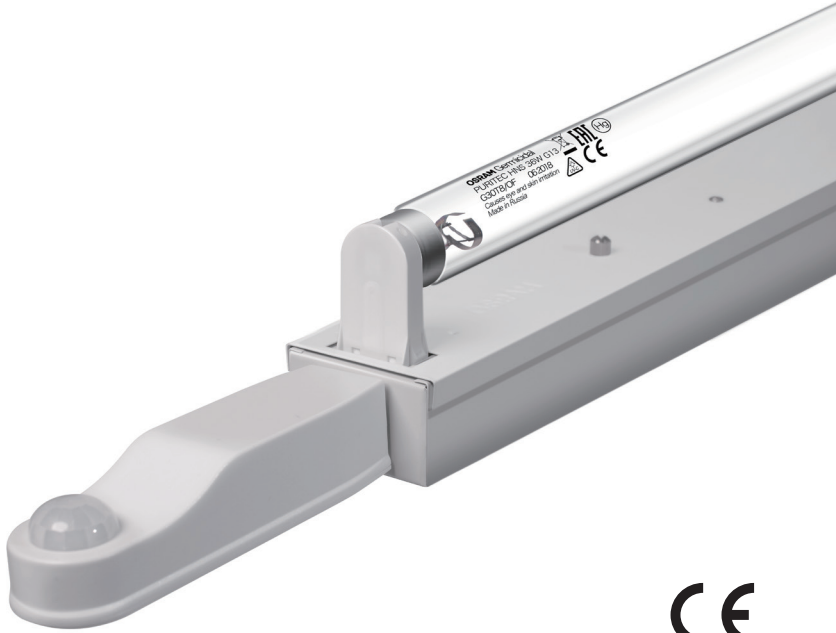


# AirZing™ UV-C light purifier PRO 5040

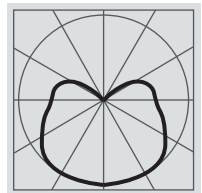


CE



Product Code	4062172152655
Input Voltage	220~240V, 50/60Hz
Input Current	0.19A
Power Consumption	40W
Dimension	L1363mm/W54mm/H78mm
Installation Height	2.5M – 4M
Operational Temp.	-10°C ~ 40°C
Storage Temp.	-20°C ~ 60°C
Relative Humidity	≤80%

UV-C Light Distribution



## SAFETY WARNING

---

- This product is intended for indoor air purification and surface purification (non-medical devices) purposes only.
- The product is not suitable for cleaning, disinfection or sterilization of medical devices.
- The product shall not be equipped with general lighting lamps, nor shall the UV-C lamp be installed in general lighting luminaires.
- This product is meant for professional use only. Installation must be carried out by a qualified professional. By purchasing this product, you declare that you are purchasing this for professional use and are/will engage qualified persons to properly install, operate and maintain this product.
- This product shall not be energized during installation, maintenance or replacement of the lamp.
- It is strictly prohibited to use the product in places with inflammable and explosive materials
- This product emits UV-C light during operation. Always avoid direct or reflected UV-C light exposure to humans and animals.
- UV-C radiation produced by this product during operation may cause serious damage to eyes and skin after relatively short exposure times. No humans or animals are allowed to stay nearby. See following table for information about irradiance  $E_s$  and exposure time  $t_{exp}$  depending on the distance  $d$ :

$d$ [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Ensure that humans and animals are out of the operation space when this product is in service! Start purification process only if the room has been cleared. Following is an unexhaustive list of recommendations to achieve this goal. More than one option may be chosen.
  - Lock the room during operation;
  - Warning sign, warning lamp or warning sound may be used;
  - Product should be switched on by trained, delegated people only;
  - Switch should be outside the room;
  - Switch should not be easily confused with normal light switches;
  - Switch may be mounted not less than 2m from the ground;
  - Switch may be equipped with a locking device which can only be operated by dedicated operators;
  - A door switch may be used that switches off the product if any door is opened;
  - Operation of the product can be identified by a slight bluish glow of the lamp.  
Training of personnel not to enter the room respectively leave the room immediately while the product is on. This is a second level measure if other methods like locking the room or entrance warning failed.
- The product is equipped with an IR sensor which switches off the lamp immediately if unexpected human beings are detected inside the UV-working space. Do not rely on the sensor alone. It is only a second level safety measure in case of misuse or violation of the safety precautions above.
- The sensitivity of the sensor decreases at room temperatures above 35°C.
- Do not cover IR sensor or block its view in any conditions.

## NOTICES

---

- This product must be installed properly, please refer to installation instructions to prevent damage to the light source or other components.
- The product needs to be installed at certain height and space within specified temperature. IR sensor might be activated in case of unusual air convections.
- Insufficient UV-C dose may not achieve the intended purification effect.
- The UV intensity of this product is determined according to the service time. When the accumulative service time of the UV-C lamp exceeds its effective lifetime, please replace the lamp in time.
- UV-C can age non-metallic materials such as plastics, rubbers etc. Shield all non-metallic materials exposed under UV-C light when using the product.
- Never expose plants to UV-C light.
- When using this product, keep the germicidal space clean and dry, close the doors and windows, and avoid outdoor air circulation. Do not use wind speed regulator.
- This product is ozone free.
- The original design and testing of this product are based on OSRAM HNS T8 36W double-end UV lamp tube. It may perform in different ways if with any other light sources.
- OSRAM HNS tube contains mercury; please follow local regulations when disposing of used light source.
- A 5-second break is required before switching on again right after switching off, due to 3 to 5-second systematic resetting.
- Once the product is switched off by IR sensor, it will not switch on automatically, it needs to be turned on manually.

Please refer to the below QR code for product warranty policy. The OSRAM warranty policy would only apply to products that has been installed, used, repaired and maintained properly according to this manual. Failure to observe this requirement shall void any warranty, stated or implied.

## REMARK

---



This product emits UV-C light during operation



Avoid direct or reflected UV-C light exposure to eyes or skins of humans and animals



The installation and maintenance need to be handled by professional technicians



This product is not suitable for any general lighting application



RoHS certificate



OSRAM HNS® UV-C lamp contains mercury; follow local regulations when disposing of used light source

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този продукт е предназначен само за пречистване на въздуха в закрити пространства и почистване на повърхности (изделия с немедицинско предназначение).
- Продуктът не е подходящ за почистване, дезинфекциране или стерилизиране на медицински изделия.
- Продуктът не трябва да се оборудва с лампи за осветление с общо предназначение, нито UVC лампата да се монтира в осветителни тела с общо предназначение.
- Този продукт е предназначен само за професионална употреба. Монтажът трябва да бъде извършен от квалифициран специалист. Със закупуването на настоящия продукт вие декларирате, че го купувате за професионална употреба и че сте/ще ангажирате квалифицирани лица за правилния монтаж, експлоатация и поддръжка на този продукт.
- Не трябва да се подава хранене на този продукт по време на монтаж, поддръжка или подмяна на лампата.
- Строго забранено е използването на този продукт на места с леснозапалими или експлозивни материали
- Този продукт излъчва UVC светлина по време на работа. Винаги избягвайте излагането на хора или животни на пряка или отразена UVC светлина.
- UVC радиацията, излъчвана от този продукт по време на работата му, може да причини сериозни увреждания на очите и кожата след относително кратка по времетраене експозиция. Не се разрешава присъствието на хора или животни в близост. Вижте таблицата по-долу за информация относно излъчването ES и времето на експозиция  $t_{exp}$  в зависимост от разстоянието  $d$ :

$d$ [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Уверете се, че няма хора и животни в работното пространство, когато продуктът работи! Започнете процеса на пречистване само ако в помещението няма никого. По-долу ще намерите неизчерпателен списък с препоръки за постигането на тази цел. Може да бъде избрана повече от една опция.
  - Заклучете помещението, когато продуктът работи;
  - Може да се използва предупредително обозначение, предупредителна лампа или предупредителна звукова сигнализация;
  - Продуктът трябва да се включва само от обучени упълномощени лица;
  - Превключвателят трябва да е извън помещението;
  - Превключвателят трябва да изглежда по начин, по който да не бъде лесно объркан с обикновените ключове за осветлението;
  - Превключвателят може да бъде монтиран на височина не по-малко от 2 m от земята;
  - Превключвателят може да бъде снабден със заключващо устройство, което само специално определени оператори могат да използват;
  - Може да се използва превключвател за врата, който изключва продукта, ако някоя врата бъде отворена;
  - Лекото синкаво излъчване от лампата показва, че продуктът работи в момента. Обучение на персонала да не влиза в помещението, респ. да го напуска незабавно, когато продуктът е включен. Това е мярка от второ ниво, ако другите методи, като например заключване на помещението или предупреждение на входа, са неуспешни.
- Продуктът е снабден с инфрачервен сензор, който изключва лампата незабавно, ако бъде засечено неочаквано човешко присъствие в пространството, в което работи уред с ултравиолетово излъчване. Не разчитайте само на сензора. Това е само мярка за безопасност от второ ниво в случай на злоупотреба или нарушаване на посочените по-горе предпазни мерки.
- Чувствителността на сензора намалява при температура в помещението над 35°C.
- Не покривайте инфрачервения сензор и не блокирайте полето му при никакви обстоятелства.

## БЕЛЕЖКИ

---

- Настоящият продукт трябва да бъде монтиран правилно. Направете справка с инструкциите за монтаж, за да избегнете повреда на източника на светлина или други компоненти.
- Продуктът трябва да бъде монтиран на определена височина и място в рамките на указаната температура. Инфракчервеният сензор може да се активира при необичайна въздушна конвекция.
- Недостатъчна доза UVC лъчение може да не постигне очаквания ефект на пречистване.
- Ултравиолетовата интензивност на този продукт се определя според времето на използване. Подменете UVC лампата своевременно, когато кумулативното ѝ време на използване надхвърли ефективния ѝ експлоатационен срок.
- UVC лъчението може да доведе до стареене на неметални материали, като например пластмаси, гumi и др. Когато използвате продукта, предпазвайте всички неметални материали, изложени на UVC светлина.
- Никога не излагайте растения на UVC светлина.
- При употреба на продукта поддържайте гермидното пространство чисто и сухо, затворете вратите и прозорците и не допускате циркулация на външен въздух. Не използвайте вентилатор.
- Този продукт не съдържа озон.
- Оригиналният дизайн и тестването на този продукт се основават на двустранната ултравиолетова тръбна лампа OSRAM HNS T8 36 W. Той може да работи по различни начини, ако има други източници на светлина.
- Тръбата OSRAM HNS съдържа живак; спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на използвани източници на светлина.
- Необходимо е изчакване от 5 секунди, преди да се включи отново веднага след изключване, поради системно нулиране от 3 до 5 секунди.
- Когато продуктът бъде изключен от инфрачервения сензор, той няма да се включи автоматично – трябва да бъде включен ръчно.
- Направете справка чрез QR кода по-долу за информацията относно гаранционната политика за този продукт. Гаранционната политика на OSRAM е приложима само за продукти, които са монтирани, използвани, ремонтирани и поддържани правилно в съответствие с настоящото ръководство. Неспазването на това изискване анулира всички гаранции, изрични или подразбиращи се.

## ЗАБЕЛЕЖКА

---



Този продукт излъчва UVC светлина по време на работа



Избягвайте излагането на очите или кожата на хора или животни на пряка или отразена UVC светлина



Монтажът и поддръжката трябва да се извършват от квалифицирани техници



Този продукт не е подходящ за осветление с общо предназначение



Сертификат съгласно RoHS



UVC лампата OSRAM HNS® съдържа живак; спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на използвани източници на светлина

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

---

- Tento produkt je určen pouze pro účely čištění vnitřního vzduchu a čištění povrchů (nelékařských zařízení).
- Výrobek není vhodný pro čištění, dezinfekci nebo sterilizaci zdravotnických prostředků.
- Výrobek nesmí být vybaven běžnými lampami ani UV-C lampu nelze nainstalovat do běžných svítidel.
- Tento produkt je určen pouze pro profesionální použití. Instalaci musí provést kvalifikovaný odborník. Zakoupením tohoto produktu prohlašujete, že jste jej zakoupili pro profesionální použití a že vy nebo pověřené osoby máte kvalifikaci pro řádnou instalaci, provoz a údržbu tohoto produktu.
- Během instalace, údržby nebo výměny lampy nesmí být tento produkt napájen.
- Přísně se zakazuje používat produkt na místech s hořlavými a výbušnými materiály.
- Tento produkt během provozu vyzařuje UV-C záření. Dbejte na to, aby přímé nebo odražené UV-C záření nikdy nezasáhlo lidi ani zvířata.
- UV-C záření generované tímto produktem během provozu může způsobit vážné poškození očí a kůže po relativně krátké době expozice. Poblíž nesmějí zůstat žádní lidé ani zvířata. V následující tabulce jsou uvedeny informace o ES záření a době expozice v závislosti na vzdálenosti d:

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Když je tento produkt v provozu, dbejte na to, aby v prostoru působení nebyli lidé ani zvířata. Proces čištění začněte, až když v místnosti nikdo není. Dále uvádíme nevyčerpávající seznam doporučení k dosažení tohoto cíle. Vybrat lze více než jednu možnost.
  - Během provozu zamkněte místnost;
  - lze použít výstražnou značku, výstražnou lampu nebo výstražné zvuky;
  - produkt by měli zapínat pouze vyškolení a pověřené lidé;
  - vypínač by měl být mimo místnost;
  - vypínač by nemělo být snadné zaměnit s běžnými vypínači světla;
  - vypínač lze namontovat nejméně 2 m od země;
  - vypínač může být vybaven zamykacím zařízením, které mohou ovládat pouze pověřené pracovníci;
  - lze použít dveřní spínač, který při otevření dveří produkt vypne; provoz produktu lze poznat podle lehce namodralého záření lampy. Školení pracovníků, aby nevstupovali do místnosti nebo místnost okamžitě opustili, když je produkt zapnutý. Jedná se o opatření druhé úrovně, pokud jiné metody, jako je zamknutí místnosti nebo varování před vstupem, selžou.
- Produkt je vybaven IR snímačem, který lampu okamžitě vypne, pokud v pracovním prostoru UV zjistí nečekané osoby. Na samotný snímač se nespolehejte. Jedná se pouze o bezpečnostní opatření druhé úrovně v případě zneužití nebo porušení výše uvedených bezpečnostních opatření.

Citlivost snímače se snižuje při pokojové teplotě nad 35 °C.
- Za žádných podmínek nezakrývejte snímač IR ani neblokuje jeho výhled.

## UPOZORNĚNÍ

---

- Tento produkt musí být nainstalován správně; přečtěte si pokyny k instalaci, abyste zabránili poškození světelného zdroje nebo jiných součástí.
- Produkt musí být nainstalován v určité výšce a prostoru při stanovené teplotě. V případě neobvyklého proudění vzduchu se může aktivovat snímač IR.
- Nedostatečná dávka UV-C nemusí dosáhnout zamýšleného čistícího účinku.
- Intenzita UV záření tohoto produktu je stanovena podle doby provozu. Pokud kumulativní doba provozu UV-C lampy překročí její skutečnou životnost, včas lampu vyměňte.
- UV-C může působit stárnutí nekovových materiálů, jako jsou plasty, pryže atd. Všechny nekovové materiály vystavené působení UV-C záření při použití produktu chraňte.
- UV-C záření nikdy nevystavujte rostliny;
- Při používání tohoto produktu udržujte germicidní prostor čistý a suchý, zavřete dveře a okna a zamezte cirkulaci venkovního vzduchu. Nepoužívejte ventilátor.
- Tento produkt neobsahuje ozon.
- Původní provedení a testování tohoto produktu jsou založeny na trubici UV lampy s dvojitým koncem OSRAM HNS T8 36W. Ve spojení s jinými zdroji světla může fungovat různými způsoby.
- Trubice OSRAM HNS obsahuje rtuť; při likvidaci použitého zdroje světla dodržujte místní předpisy.
- Před opětovným zapnutím ihned po vypnutí je zapotřebí 5sekundová prodleva kvůli systematickému resetování v délce 3 až 5 sekund.
- Jakmile je produkt vypnut snímačem IR, nezapne se automaticky, ale musí se zapnout ručně.
- Záruční podmínky produktu naleznete pomocí níže uvedeného kódu QR. Záruční podmínky společnosti OSRAM se vztahují pouze na produkty, které byly nainstalovány, používány, opravovány a udržovány správně podle této příručky. Nedodržení tohoto požadavku má za následek neplatnost jakékoli záruky, uvedené nebo předpokládané.

## POZNÁMKA

---



Tento produkt během provozu vyzařuje UV-C záření



Dbejte na to, aby přímé nebo odražené UV-C záření nezasáhlo oči ani kůži lidí a zvířat



Instalaci a údržbu musí provádět odborní techničtí pracovníci



Tento produkt není vhodný pro potřeby obecného osvětlení



Certifikát RoHS



Lampa OSRAM HNS® UV-C obsahuje rtuť; při likvidaci použitého zdroje světla dodržujte místní předpisy

## SIKKERHEDSADVARSEL

---

- Dette produkt er udelukkende beregnet til indendørs luftrensning samt overfladerensning (ikke til medicinsk udstyr),.
- Produktet er ikke egnet til rengøring, desinfektion eller sterilisering af medicinsk udstyr.
- Der må ikke sættes almindelige lyspærer i produktet, og UV-C-pæren må ikke monteres i almene belysningsarmaturer.
- Dette produkt er udelukkende beregnet til professionel brug. Installationen skal udføres af en kvalificeret fagperson. Når du køber dette produkt, erklærer du, at du køber det til professionel brug, samt at du anvender/vil anvende kvalificerede fagpersoner for at sikre, at produktet installeres, fungerer og vedligeholdes korrekt.
- Under installation, vedligeholdelse og udskiftning af pæren må produktet ikke tilføres strøm.
- Det er strengt forbudt at anvende produktet på steder med brændbare og eksplosive materialer.
- Dette produkt udsender UV-C-lys under brug. Undgå altid eksponering for direkte eller reflekteret UV-C-lys på mennesker og dyr.
- UV-C-stråling, der produceres af dette produkt under drift, kan forårsage alvorlige skader på øjne og hud efter en relativt kort eksponeringstid. Derfor må ingen mennesker eller dyr opholde sig i nærheden. Nedenfor kan du se oplysninger om bestrålingsstyrke ES og eksponeringstid  $t_{exp}$  afhængigt af afstanden d:

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Sørg for, at holde mennesker og dyr på afstand af driftsområdet, når produktet er i brug! Start kun renseprocessen, hvis lokalet er ryddet forinden. Følgende er en ikke-udtømmende liste over anbefalinger for at sikre dette. Der kan vælges mere end én mulighed.
  - Lås rummet under drift
  - Advarselsskilt, advarselsslampe eller advarselss lyd kan anvendes
  - Produktet bør kun tændes af bestemte personer, der er uddannet hertil
  - Kontakten skal placeres uden for lokalet
  - Kontakten må ikke let kunne forveksles med en almindelig lyskontakt
  - Kontakten skal monteres mindst 2 m fra jorden
  - Kontakten skal være udstyret med en låseanordning, som kun må betjenes af bestemte personer med ansvar herfor
  - Der kan anvendes en dør-kontakt, der slukker for produktet, hvis en dør åbnes
  - En let blålig glød i pæren indikerer, at produktet er tændt. Instruer personale i ikke at gå ind i lokalet og straks forlade det, hvis produktet er tændt. Dette er en sikkerhedsforanstaltning på andet niveau, hvis andre foranstaltninger såsom låsning af lokalet eller indgangsadvarsel ikke er blevet overholdt.
- Produktet er udstyret med en IR-sensor, der omgående slukker pæren, hvis der registreres personer i UV-driftsområdet. Stol ikke udelukkende på sensoren. Det er kun en sikkerhedsforanstaltning på andet niveau i tilfælde af forkert brug eller overtrædelse af sikkerhedsforanstaltningerne ovenfor.
- Sensorens følsomhed mindskes, hvis rumtemperaturen er over 35 °C.
- Tildæk ikke IR-sensoren, og bloker ikke dens udsyn under nogen omstændigheder.



## BEMÆRKNINGER

---

- Dette produkt skal installeres korrekt. Følg installationsvejledningen for at undgå beskadigelse af lyskilden eller andre komponenter.
- Produktet skal installeres i en bestemt højde på et bestemt sted og inden for den angivne temperatur. IR-sensor kan aktiveres i tilfælde af usædvanlig konvektion af luft.
- Den tilsigtede renseseffekt opnås muligvis ikke med en utilstrækkelig UV-C-dosis.
- Dette produkts UV-intensitet fastslås på baggrund af brugstiden. Når den akkumulerede brugstid for UV-C-pæren overskrider den effektive produktlevetid, skal pæren udskiftes i tide.
- UV-C kan ælde ikke-metalliske materialer såsom plastik, gummi osv. Beskyt alle ikke-metalliske materialer, der eksponeres for UV-C-lys ved brug af produktet.
- Udsæt aldrig planter for UV-C-lys.
- Når du anvender dette produkt, skal du holde det bakteriedræbende rum rent og tørt, lukke døre og vinduer og undgå cirkulation af udendørsluft. Ventilatorer/blæsere må ikke bruges i lokalet.
- Dette produkt er ozonfrit.
- Det oprindelige design og testningen af dette produkt er baseret på OSRAM HMS T8 36 W dobbeltendet UV-pærerør. Dets ydelse kan variere ved brug med andre lyskilder.
- OSRAM HMS-røret indeholder kviksølv. Overhold lokale bestemmelser ved bortskaffelse af den brugte lyskilde.
- Når produktet slukkes, er en pause på 5 sekunder påkrævet, før det tændes igen pga. varigheden af systemnulstillingen på 3-5 sekunder.
- Hvis IR-sensoren har slukket produktet, tændes produktet ikke automatisk, men skal tændes manuelt.
- Der henvises til nedenstående QR-kode til produktets garantipolitik. OSRAMs garantipolitik gælder kun for produkter, der monteres, anvendes, repareres og vedligeholdes korrekt i henhold til denne brugervejledning. Hvis dette krav ikke overholdes, bortfalder garantien, hvad enten denne er udtrykkelig eller underforstået.

## BEMÆRK

---



Dette produkt udsender UV-C-lys under brug



Undgå eksponering for direkte eller reflekteret UV-C-lys af øjne eller hud på mennesker og dyr



Installation og vedligeholdelse skal udføres af uddannede teknikere



Dette produkt er ikkeegnet til almene belysningsformål



RoHS-certifikat



OSRAM HMS® UV-C-lyskilde indeholder kviksølv. Overhold lokale bestemmelser ved bortskaffelse af den brugte lyskilde

## SICHERHEITSWARNUNG

---

- Dieses Produkt ist ausschließlich für die Luftreinigung von Innenräumen und die Reinigung von Oberflächen (von nicht-medizinischen Geräten) bestimmt.
- Das Produkt eignet sich nicht zur Reinigung, Desinfektion oder Sterilisation von medizinischen Geräten.
- In dem Produkt dürfen keine Leuchtmittel für allgemeine Beleuchtungszwecke verwendet werden. Das UV-C-Leuchtmittel darf auch nicht in Leuchten für allgemeine Beleuchtungszwecke installiert werden.
- Dieses Produkt ist nur für die gewerbliche Verwendung bestimmt. Die Installation muss von einer fachkundigen Person durchgeführt werden. Durch den Kauf dieses Produktes erklären Sie sich damit einverstanden, dieses nur für den gewerblichen Gebrauch zu erwerben und es ausschließlich von einer fachkundigen Person installieren, betreiben und warten zu lassen.
- Dieses Produkt darf während der Installation, Wartung und Auswechslung des Leuchtmittels nicht eingeschaltet sein.
- Es ist strengstens verboten, das Produkt an Orten mit brennbaren und explosiven Materialien zu verwenden.
- Dieses Produkt gibt während des Betriebs UV-C-Licht ab. Vermeiden Sie bei Mensch und Tier stets direkte oder indirekte UV-C-Strahlung.
- Die von diesem Produkt während des Betriebs ausgehende UV-C-Strahlung kann bereits nach relativ kurzer Expositionszeit schwere Schäden an Augen und Haut verursachen. Menschen und Tiere dürfen sich nicht in der Nähe aufhalten. In der folgenden Tabelle finden Sie Informationen zur Bestrahlungsstärke  $E_s$  und Expositionsdauer  $t_{exp}$  in Abhängigkeit von der Entfernung  $d$ :

$d$ [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Stellen Sie sicher, dass sich Menschen und Tiere nicht im Raum aufhalten, während das Produkt in Betrieb ist! Starten Sie den Reinigungsprozess erst, wenn sich niemand mehr im Raum aufhält. Nachfolgend finden Sie eine unvollständige Auflistung an Maßnahmen, wie Sie dies erreichen können. Es kann mehr als eine Maßnahme ergriffen werden.
  - Schließen Sie den Raum während des Betriebs ab;
  - Verwenden Sie ein Warnschild, eine Warnleuchte oder einen Warnton;
  - Das Produkt sollte nur durch eingewiesenes, zuständiges Fachpersonal eingeschaltet werden;
  - Der Schalter sollte sich außerhalb des Raums befinden;
  - Der Schalter sollte nicht mit normalen Lichtschaltern verwechselt werden können;
  - Der Schalter darf nicht unterhalb von 2 Metern über dem Boden angebracht werden;
  - Der Schalter sollte mit einer Sperrvorrichtung ausgestattet sein, die nur von einem zuständigen Mitarbeiter bedient werden kann;
  - Es sollte ein Türschalter verwendet werden, der das Produkt ausschaltet, sobald eine Tür geöffnet wird;
  - Ein leicht bläuliches Leuchten des Leuchtmittels weist darauf hin, dass sich das Produkt in Betrieb befindet. Das Personal sollte geschult werden, sich nicht im Raum aufzuhalten bzw. den Raum sofort zu verlassen, wenn das Produkt in Betrieb ist. Dies ist eine Sekundärmaßnahme für den Fall, dass andere Maßnahmen wie das Abschießen des Raums oder die Eintrittswarnung nicht ergriffen haben.
- Das Produkt ist mit einem IR-Sensor ausgestattet, der die Lampe sofort abschaltet, falls er unerwartet Menschen innerhalb des UV-Betriebsbereichs identifiziert. Verlassen Sie sich jedoch nicht alleine auf den Sensor. Er stellt nur eine sekundäre Sicherheitsmaßnahme dar, falls es zu einer Fehlbedienung oder einer Missachtung der oben aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen kommt.
- Die Empfindlichkeit des Sensors nimmt bei Raumtemperaturen von über 35° C ab.
- Decken Sie den IR-Sensor nicht ab und stellen Sie sicher, dass sein Sichtbereich unter keinen Umständen blockiert wird.

## HINWEISE

---

- Dieses Produkt muss fachgerecht installiert werden; halten Sie sich bitte an die Installationsanweisungen, um eine Beschädigung der Lichtquelle oder anderer Komponenten zu verhindern.
- Das Produkt muss auf einer bestimmten Höhe und Fläche sowie innerhalb eines vorgeschriebenen Temperaturbereichs installiert werden. Der IR-Sensor könnte durch ungewöhnliche Luftkonvektionen aktiviert werden.
- Eine unzureichende UV-C-Dosis führt möglicherweise nicht zum beabsichtigten Reinigungseffekt.
- Die UV-Intensität dieses Produkts hängt von der Betriebszeit ab. Ersetzen Sie das UV-C-Leuchtmittel rechtzeitig, sobald seine akkumulierte Betriebszeit die zulässige Lebensdauer überschritten hat.
- UV-C kann nichtmetallische Materialien wie Kunststoffe, Gummi usw. altern lassen. Schützen Sie alle nichtmetallischen Materialien, die bei der Verwendung des Produkts UV-C-Licht ausgesetzt sind.
- Setzen Sie Pflanzen niemals UV-C-Licht aus.
- Halten Sie bei der Verwendung dieses Produkts den zu desinfizierenden Raum sauber und trocken, schließen Sie die Türen und Fenster und vermeiden Sie, dass Luft von außen eindringt. Verwenden Sie keinen Lüfter.
- Dieses Produkt ist ozonfrei.
- Das ursprüngliche Design und die Tests dieses Produkts beruhen auf der Doppelend-UV-Lampenröhre OSRAM HNS T8 36W. Die Funktionsweise kann sich durch die Verwendung anderer Lichtquellen verändern.
- Die OSRAM HNS-Röhre enthält Quecksilber; bitte befolgen Sie bei der Entsorgung gebrauchter Leuchtmittel die örtlichen Vorschriften.
- Warten Sie nach dem Ausschalten 5 Sekunden, bevor Sie das Gerät wieder einschalten, da das Zurücksetzen des Systems 3 bis 5 Sekunden dauert.
- Sobald das Produkt durch den IR-Sensor ausgeschaltet wurde, schaltet es sich nicht automatisch wieder ein; es muss manuell eingeschaltet werden.
- Bitte verwenden Sie den untenstehenden QR-Code für die Garantiebestimmungen der Produkte. Die Garantiebestimmungen von OSRAM gelten nur für Produkte, die gemäß dieser Gebrauchsanweisung ordnungsgemäß installiert, verwendet, repariert und gewartet wurden. Die Verletzung dieser Vorschrift führt zum Erlöschen jeglicher ausdrücklichen oder implizierten Garantie.

## ANMERKUNG

---



Dieses Produkt gibt während des Betriebs UV-C-Licht ab



Vermeiden Sie bei Mensch und Tier direkte oder indirekte UV-C-Einstrahlung auf Haut und Augen



Die Installation und Wartung darf nur von einer professionellen Fachkraft durchgeführt werden



Dieses Produkt ist nicht für allgemeine Beleuchtungszwecke geeignet



RoHS-Zertifizierung



Die OSRAM HNS® UV-C-Lampe enthält Quecksilber; befolgen Sie bei der Entsorgung gebrauchter Leuchtmittel die örtlichen Vorschriften

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τον καθαρισμό του αέρα εσωτερικών χώρων και επιφανειών (μη ιατροτεχνολογικά προϊόντα).
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό, την απολύμανση ή την αποστείρωση ιατρικών συσκευών.
- Το προϊόν δεν είναι εξοπλισμένο με λαμπτήρες γενικού φωτισμού, ούτε ο λαμπτήρας UV-C μπορεί να εγκατασταθεί σε φωτιστικά γενικού φωτισμού.
- Το προϊόν αυτό παρέχεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο επαγγελματία. Με την αγορά αυτού του προϊόντος, δηλώνετε ότι το αγοράζετε για επαγγελματική χρήση και ότι προσλαμβάνετε/θα προσλάβετε εξειδικευμένα άτομα για τη σωστή εγκατάσταση, λειτουργία και συντήρηση του προϊόντος.
- Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να ενεργοποιείται κατά την εγκατάσταση, τη συντήρηση ή την αντικατάσταση του λαμπτήρα.
- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του προϊόντος σε χώρους με εύφλεκτες και εκρηκτικές ύλες.
- Το προϊόν αυτό εκπέμπει φως UV-C όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Αποφεύγετε πάντοτε την έκθεση ανθρώπων και ζώων σε άμεσο ή ανακλώμενο φως UV-C.
- Η ακτινοβολία UV-C που παράγεται από το προϊόν στη διάρκεια της λειτουργίας του ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στα μάτια και το δέρμα, μετά από σχετικά μικρούς χρόνους έκθεσης. Δεν επιτρέπεται η παρουσία ατόμων ή ζώων σε κοντινή απόσταση. Δείτε τον ακόλουθο πίνακα για πληροφορίες σχετικά με την ένταση ακτινοβολίας ES και τον χρόνο έκθεσης  $t_{exp}$  ανάλογα με την απόσταση d:

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Βεβαιωθείτε ότι άνθρωποι και ζώα δεν βρίσκονται στον χώρο χρήσης όταν το προϊόν αυτό είναι σε λειτουργία! Ξεκινήστε τη διαδικασία καθαρισμού μόνο εάν το δωμάτιο έχει καθαριστεί. Ακολουθεί πρόχειρη λίστα συστάσεων για την επίτευξη αυτού του στόχου. Μπορούν να γίνουν περισσότερες από μία επιλογές.
  - Κλειδώστε το δωμάτιο κατά τη λειτουργία.
  - Μπορεί να χρησιμοποιηθεί προειδοποιητική σήμανση, λαμπτήρας και ηχητικό σήμα.
  - Το προϊόν πρέπει να ενεργοποιείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο, εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
  - Ο διακόπτης πρέπει να βρίσκεται έξω από το δωμάτιο.
  - Ο διακόπτης δεν πρέπει να συγχέεται εύκολα με τους κανονικούς διακόπτες φωτισμού.
  - Ο διακόπτης πρέπει να τοποθετείται τουλάχιστον 2 μέτρα από το έδαφος.
  - Ο διακόπτης μπορεί να διαθέτει μηχανισμό κλειδώματος, τον οποίο μπορούν να θέτουν σε λειτουργία μόνο ειδικοί χειριστές.
  - Μπορεί να χρησιμοποιηθεί διακόπτης πόρτας που απενεργοποιεί το προϊόν εάν ανοιχτεί οποιαδήποτε πόρτα.
  - Η λειτουργία του προϊόντος μπορεί να αναγνωριστεί από μια ελαφριά γαλαζωπή λάμψη της λάμπας. Εκπαιδεύστε το προσωπικό να μην εισέρχεται στο δωμάτιο, αντίστοιχα, να φεύγει αμέσως από αυτό, όταν το προϊόν είναι ενεργοποιημένο. Το παρόν αποτελεί μέτρο δεύτερου επιπέδου, εάν αποτύχουν άλλες μέθοδοι, όπως το κλείδωμα του δωματίου ή η προειδοποίηση εισόδου.
- Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με αισθητήρα υπερύθρων που σβήνει αμέσως τον λαμπτήρα, εάν εντοπιστεί απροσδόκητη ανθρώπινη παρουσία μέσα στον χώρο εργασίας με υπεριώδη ακτινοβολία. Μην βασίζεστε μόνο στον αισθητήρα. Αποτελεί αποκλειστικά μέτρο ασφαλείας δεύτερου επιπέδου σε περίπτωση κατάχρησης ή παραβίασης των προφυλάξεων ασφαλείας παραπάνω.
- Η ευαισθησία του αισθητήρα μειώνεται σε θερμοκρασίες δωματίου πάνω από 35°C.
- Μην καλύπτετε τον αισθητήρα υπερύθρων ή εμποδίζετε το οπτικό του πεδίο σε οποιεσδήποτε συνθήκες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

---

- Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκαθίσταται κατάλληλα, ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης για την αποφυγή ζημιών στην πηγή φωτισμού ή σε λοιπά εξαρτήματα.
- Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί σε συγκεκριμένο ύψος και χώρο εντός καθορισμένης θερμοκρασίας. Ο αισθητήρας υπερύθρων μπορεί να ενεργοποιηθεί σε περίπτωση ασυνήθιστης μεταφοράς αέρα.
- Σε περίπτωση ανεπαρκούς δόσης UV-C ενδέχεται να μην επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα καθαρισμού.
- Η ένταση της ακτινοβολίας UV του προϊόντος εξαρτάται από τον χρόνο λειτουργίας. Όταν ο συνολικός χρόνος λειτουργίας του λαμπτήρα UV-C υπερβεί τη διάρκεια ζωής του, αντικαταστήστε τον λαμπτήρα εγκαίρως.
- Το φως UV-C μπορεί να φθείρει τα μη μεταλλικά υλικά, όπως πλαστικά, καουτσούκ κ.λπ. Προφυλάσσετε όλα τα μη μεταλλικά υλικά που εκτίθενται στο φως UV-C κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην εκθέτετε ποτέ φυτά σε φως UV-C.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος, διατηρείτε τον χώρο αποστείρωσης καθαρό και στεγνό, κλείνετε τις πόρτες και τα παράθυρα και αποφεύγετε την κυκλοφορία εξωτερικού αέρα. Μην χρησιμοποιείτε εξαεριστήρα.
- Το προϊόν αυτό δεν περιέχει όζον.
- Ο αρχικός σχεδιασμός και η δοκιμή αυτού του προϊόντος έγιναν με βάση τον σωλήνα του λαμπτήρα UV διπλού άκρου OSRAM HNS T8 36W. Η απόδοση μπορεί να διαφέρει μαζί με άλλες πηγές φωτισμού.
- Ο σωλήνας OSRAM HNS περιέχει υδράργυρο. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς κατά την απόρριψη των χρησιμοποιημένων πηγών φωτισμού.
- Όταν γίνει απενεργοποίηση, απαιτείται παύση 5 δευτερολέπτων πριν την επανενεργοποίηση, λόγω της επαναφοράς του συστήματος που διαρκεί από 3 έως 5 δευτερόλεπτα.
- Μόλις το προϊόν απενεργοποιηθεί από τον αισθητήρα υπερύθρων, δεν θα ενεργοποιηθεί αυτόματα, πρέπει να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα.
- Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω κωδικό QR για να ανατρέξετε στην πολιτική εγγύησης του προϊόντος. Η πολιτική εγγύησης της OSRAM ισχύει μόνο για προϊόντα των οποίων η εγκατάσταση, η χρήση, η επισκευή και η συντήρηση έχει γίνει σωστά, σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της προϋπόθεσης οποιαδήποτε εγγύηση, είτε ρητή είτε σιωπηρή, ακυρώνεται.

## ΣΧΟΛΙΑ

---



Το προϊόν αυτό εκπέμπει φως UV-C όταν βρίσκεται σε λειτουργία



Αποφεύγετε την έκθεση των ματιών ή του δέρματος ανθρώπων και ζώων σε άμεσο ή ανακλώμενο φως UV-C



Η εγκατάσταση και η συντήρηση πρέπει να γίνονται από επαγγελματίες τεχνικούς



Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εφαρμογές γενικού φωτισμού



Πιστοποιητικό RoHS



Ο λαμπτήρας OSRAM HNS® UV-C περιέχει υδράργυρο. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς κατά την απόρριψη των χρησιμοποιημένων πηγών φωτισμού

## AVISO DE SEGURIDAD

---

- Este producto se ha creado con el propósito exclusivo de purificar el aire en interiores así como en superficies (dispositivos no médicos).
- El producto no está indicado para la limpieza, desinfección o esterilización de dispositivos médicos.
- Este producto no deberá equiparse con bombillas iluminadoras convencionales y tampoco se permite instalar la bombilla UV-C en luminarias convencionales.
- El producto solo es apto para uso profesional. La instalación debe realizarse por un profesional cualificado. Adquiriendo este producto usted declara que lo compra para uso profesional y que usted está cualificado o recurrirá a personas cualificadas para llevar a cabo su instalación, operación y mantenimiento.
- No active este producto durante su instalación, mantenimiento o sustitución de la bombilla.
- Está estrictamente prohibido el uso del producto en espacios con materiales inflamables y explosivos.
- Este producto emite rayos UV-C durante su funcionamiento. Evite en todo momento la exposición directa o el reflejo de los rayos UV-C en personas y animales.
- La radiación ultravioleta de onda corta (UV-C) liberada durante el funcionamiento de este producto puede causar daños graves en los ojos y la piel tras un breve periodo de exposición. No se permite el uso de este producto cerca de personas o animales. Vea la tabla informativa sobre irradiación ES y periodo de exposición t<sub>exp</sub> dependiendo la distancia d:

d [m]	0,2	1	2	3
E <sub>s</sub> [W/m <sup>2</sup> ]	5,0	0,68	0,21	0,099
t <sub>exp</sub> [s]	6	40	140	300

- Asegúrese de que las personas y los animales se mantengan alejados del área de funcionamiento cuando este producto esté en uso. Empiece el proceso de purificación solo si se ha despejado la habitación con anterioridad. A continuación dispone de una lista orientativa de las recomendaciones para alcanzar estas condiciones. Se puede elegir más de una opción.
  - Cierre la habitación durante el funcionamiento de la bombilla;
  - Use la señal, la luz o el sonido de alarma;
  - El producto solo se puede encender por una persona capacitada o delegada;
  - El interruptor debe estar fuera de la habitación;
  - Debe evitarse que el interruptor se pueda confundir con uno normal de luces;
  - El interruptor debe colocarse a más de 2 m del suelo;
  - El interruptor debe equiparse con un dispositivo de bloqueo que solo pueda ser manipulado por operadores especializados;
  - Se debe utilizar un interruptor de puerta que apague el producto si se abre cualquier puerta;
  - Se puede identificar el funcionamiento del producto mediante un ligero brillo azulado de la bombilla. El personal no puede entrar en la habitación durante su funcionamiento, o deberá abandonar la habitación inmediatamente si el producto se encuentra en funcionamiento. Esta es una medida de segundo nivel si otras precauciones fallasen, como el cierre de la puerta o el aviso de entrada.
- Este producto cuenta con un sensor de infrarrojos que desactiva la lámpara inmediatamente si se detecta inesperadamente la presencia de personas dentro del espacio de trabajo de la luz UV. No confíe únicamente en el sensor. Esta es una medida de segundo nivel en caso de uso indebido o no observación de las precauciones de seguridad anteriores.
- La sensibilidad del sensor disminuye a partir de una temperatura de 35 °C en la habitación.
- No cubra el sensor IR ni bloquee su visibilidad bajo ninguna condición.

## AVISOS

---

- Este producto debe instalarse correctamente. Consulte las instrucciones de instalación para evitar dañar la fuente de luz u otros componentes.
- El producto debe instalarse a una altura determinada y en un espacio dentro de la temperatura especificada. El sensor IR se puede activar en caso de convención de aire inusual.
- Una cantidad insuficiente de UV-C no puede conseguir el efecto purificador deseado.
- La intensidad ultravioleta de este producto viene determinada por el tiempo de servicio. Reemplace la bombilla a tiempo cuando el tiempo de servicio acumulado de la bombilla UV-C sobrepase su vida útil.
- Los rayos UV-C pueden envejecer los materiales no metálicos como los plásticos, gomas, etc. Cubra todos los materiales no metálicos expuestos a rayos UV-C cuando use este producto.
- No exponga nunca plantas a los rayos UV-C.
- Mantenga limpio y seco el espacio que vaya a desinfectar, cierre las puertas y las ventanas y evite la circulación del aire exterior al usar este producto. No utilice ningún regulador de la velocidad del viento.
- Este producto es libre de ozono.
- El diseño original y el ensayo de este producto se basan en el tubo fluorescente UV de doble terminación OSRAM HNS T8 de 36W. Su rendimiento puede variar si se emplea con otras fuentes de luz.
- Los tubos HNS de OSRAM contienen mercurio; siga las normativas locales para la eliminación de fuentes de luz gastadas.
- Debe esperar 5 segundos antes de volver a encender la bombilla justo después de apagarla, ya que se requiere un reinicio sistemático de 3 a 5 segundos.
- Una vez el sensor IR apague el producto, no se encenderá automáticamente, debe hacerse de forma manual.
- Utilice el código QR que aparece más abajo para consultar la política de garantía del producto. La política de garantía de OSRAM solo es válida para los productos que han sido instalados, usados, reparados y mantenidos correctamente según lo indicado en este manual. De lo contrario, se anularán las garantías estipuladas o implícitas.

## OBSERVACIÓN

---



Este producto emite rayos UV-C durante su funcionamiento



Evite la exposición directa o el reflejo de los rayos UV-C en los ojos o la piel de personas y animales.



La instalación y el mantenimiento debe realizarse por un técnico profesional



Este producto no se puede usar como aplicación de iluminación general



Certificado RoHS



Las bombillas de UV-C HNS® de OSRAM contienen mercurio; siga las normativas locales para la eliminación de fuentes de luz gastadas.

## OHUTUSHOIATUS

---

- Toode on mõeldud vaid siseruumide ja pindade (v.a meditsiiniseadmete) desinfitseerimiseks.
- Toode ei sobi meditsiiniseadmete puhastamiseks, desinfitseerimiseks ega steriliseerimiseks.
- Tootes ei tohi kasutada tavalisi lambipirne ja UV-C lambipirni ei tohi paigaldada tavavalgustitesse.
- Toode on mõeldud üksnes asjatundlikuks kasutuseks. Selle peab paigaldama kvalifitseeritud asjatundja. Kinnitate, et otsite toote üksnes professionaalseks kasutuseks ja toodet paigaldavad, kasutavad ja hooldavad vastava kvalifikatsiooniga isikud.
- Toodet ei tohi lambi paigaldamise, hooldamise või asendamise ajal pingestada.
- Toote kasutamine tule- ja plahvatusohtlikel aladel on rangelt keelatud
- Toode kiirgab kasutamisel UV-C-kiirgust. Väلتige UV-C-kiirguse otsest või peegeldatud sattumist inimestele või loomadele.
- Toote kiirata UV-C kiirgus võib silmi ja nahka juba lühikese aja jooksul tõsiselt kahjustada. Ärge lubage inimestel ega loomadel viibida selle läheduses. Vt järgmisest tabelist vahemaast d sõltuva kiirguse ES ja kokkupuuteaja  $t_{exp}$  teavet:

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Toote kasutamisel hoidke kõrvalised isikud ja loomad töödeldavalt alalt eemal! Alustage desinfitseerimist vaid siis, kui ruum on tühi. Allpool on toodud mõned soovitusel selle eesmärgi saavutamiseks. Võite valida mitu varianti.
  - Töö ajaks lukustage uks;
  - Kasutage hoiatussilti, -lampi või -heli;
  - Toote tohivad sisse lülitada üksnes vastava väljaõppe ja loaga isikud;
  - Lülit peaks asuma väljaspool ruumi;
  - Lülitit ei tohi olla võimalik segamini ajada tavalise lambilülitiga;
  - Lülitit tohib paigaldada maapinnast alates 2 m kõrgusele;
  - Lülitit võib olla varustatud lukustiga, mille tohib avada ainult vastav töötaja;
  - Võite kasutada ukselülitit, mis ukse avamisel toote välja lülitab;
  - Sinakas valgus tähendab, et toode on sisse lülitatud. Kui toode on sisse lülitatud, siis ei tohi ruumi siseneda ja ruumis viibimisel tuleb viivitamatult lahkuda. See on sekundaarne abimeetod, kui ruumi lukustamine või sisenemishoiatus ei toimunud.
- Toode on varustatud infrapunaanduriga, mis lülitab lambi viivitamatult välja, kui UV-tööalas tuvastatakse inimene. Siiski ei tohi loota üksnes andurile. See on üksnes sekundaarne ohutusabinõu, mis rakendub väärkasutuse või eeltoodud ohutusabinõude rikkumisel.
- Kui toatemperatuur on üle 35 °C, siis anduri tundlikkus väheneb.
- Ärge katke infrapunaandurit kinni ega takistage selle vaadet ühelgi juhul.



## MÄRKUSED

---

- Toode tuleb paigaldada õigesti; valgusallika või muude komponentide kahjustamise vältimiseks vt paigaldusjuhiseid.
- Toode tuleb paigaldada teatud kõrgusele ettenähtud temperatuurivahemikus. Ebataavalise õhuliikumise korral võib infrapunaandur aktiveeruda.
- Ebapiisav kogus UV-C-kiirgust ei taga soovitud puhastamismõju.
- Toote UV-kiirguse intensiivsus määratakse vastavalt kasutusajale. Kui UV-C-lambi kogu kasutusaeg ületab efektiivse kasutusaja, vahetage lamp välja.
- UV-C-kiirgus vanandab mittemetallist materjale, nagu plastikud, kummid jne. Toote kasutamisel kaitske mittemetallist materjali UV-C-valguse eest.
- Ärge jätke taimi UV-C-valguse kätte.
- Toote kasutamisel hoidke bakteritsiidne ruum puhta ja kuivana, sulgege uksed ja aknad ning vältige õhuringlust. Ärge kasutage tuulekiiruse regulaatorit.
- Toode on osoonivaba.
- Toote originaaldisain ja testimine põhinevad OSRAM HMS T8 36 W kaheotsalisel UV-torulambil. Muude allikatega võib see toimida muul moel.
- OSRAM HMS toru sisaldab elavhõbedat; Kasutatud valgusallikas kõrvaldage vastavalt kohalikele regulatsioonidele.
- Süsteemi kolme kuni viie sekundi pikkuse taaskäivitusahela tõttu jätke lülitamiste vahele vähemalt viie sekundi pikkune paus.
- Kui infrapunaandur on toote välja lülitanud, siis ei lülitu see automaatselt uuesti sisse, vaid tuleb käsitsi sisse lülitada.
- Toote garantiipoliisi QR-koodi leiате allpoolt. OSRAMi garantiipoliisi kohaldub ainult toodetele, mis on paigaldatud, mida on kasutatud, remonditud ja hooldatud selles juhendis toodu järgi. Nõude eiramisel muutub esitatud või vihjatud garantii kehtetuks.

## MÄRKUS

---



Toode kiirgab kasutamisel UV-C-kiirgust



Vältige UV-C-kiirguse otsest või peegeldatud sattumist inimeste või loomade silmadesse või nahale



Toodet tohivad paigaldada ja hooldada ainult vastava väljaõppe saanud tehnikud



Toode ei sobi kasutamiseks üldvalgustina



RoHS sertifikaat



OSRAM HMS® UV-C lamp sisaldab elavhõbedat; kasutatud valgusallikas kõrvaldage vastavalt kohalikele regulatsioonidele

## TURVALLISUUSVAROITUS

---

- Tämä tuote on tarkoitettu vain sisäilman puhdistukseen ja (muiden kuin lääkinnällisten laitteiden) pintojen puhdistukseen.
- Tuote ei sovellu lääkinnällisten laitteiden puhdistukseen, desinfiointiin tai sterilointiin.
- Tuotetta ei saa varustaa yleisvalaisimissa käytettävillä lampuilla, eikä UV-C-lamppua saa asentaa yleisvalaisimiin.
- Tuote on tarkoitettu vain ammattikäyttöön. Asennuksen saa suorittaa vain pätevä ammattilainen. Ostamalla tämän tuotteen vakuutat, että ostat tuotteen ammattikäyttöön ja että tuotteen asianmukaisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta vastaavat pätevät henkilöt.
- Tämä tuote ei saa olla jännitteellinen lampun asennuksen, huollon tai vaihdon aikana.
- Tuotteen käyttö on ehdottomasti kielletty paikoissa, joissa on tulenarkoja tai räjähtäviä materiaaleja.
- Tuote lähettää UV-C-valoa käytön aikana. Vältä aina ihmisten ja eläinten altistumista suoralle tai heijastuneelle UV-C-valolle.
- Tämä tuote muodostaa käytön aikana UV-C-säteilyä, joka voi aiheuttaa vakavaa vahinkoa silmille ja iholle jo suhteellisen lyhyen altistumisajan jälkeen. Ihmiset tai eläimet eivät saa oleskella lähistöllä. Katso seuraavasta taulukosta tietoja säteilystä ES ja altistumisajasta  $t_{exp}$  etäisyyden  $d$  mukaan:

$d$ [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Varmista, että ihmiset ja eläimet pidetään poissa käyttötilasta, kun tämä tuote on käytössä. Aloita puhdistusprosessi vain, jos huone on tyhjennetty. Seuraavassa on luettelo joistakin suosituksista, joilla tämä tavoite voidaan saavuttaa. Voit valita useamman kuin yhden vaihtoehdon.
  - Lukitse huone käytön ajaksi.
  - Varoitusmerkkiä, varoituslamppua tai varoitusääntä voidaan käyttää.
  - Vain koulutetut, valtuutetut henkilöt saavat kytkeä tuotteeseen virran.
  - Kytkimen on oltava huoneen ulkopuolella.
  - Kytkin ei saa olla helposti sekoitettavissa tavallisiin valokytkimiin.
  - Kytkin voidaan asentaa vähintään kahden metrin etäisyydelle lattiasta.
  - Kytkimen voi varustaa lukituslaitteella, jota saavat käyttää vain nimetyt käyttäjät.
  - Ovikytintä voidaan käyttää katkaisemaan tuotteesta virran, jos jokin ovi avataan.
  - Tuotteen käyttö voidaan havaita lampun hieman sinertävästä hehkusta. Henkilöstö tulee kouluttaa olemaan menemättä huoneeseen ja poistumaan huoneesta välittömästi tuotteen ollessa käytössä. Tämä on toisen asteen toimenpide, jos muut menetelmät, kuten huoneen lukitseminen tai varoitus sisäänmenosta, epäonnistuvat.
- Tuotteessa on infrapuna-anturi, joka katkaisee lampun virran välittömästi, jos UV:n toiminta-alueella havaitaan odottamattomia ihmisiä. Älä luota pelkästään anturiin. Se on vain toisen asteen turvatoimenpide, jos edellä mainittuja turvatoimia käytetään väärin tai rikotaan.
- Anturin herkkyys heikkenee, jos huoneen lämpötila on yli 35 °C.
- Älä peitä infrapuna-anturia tai estä sen näkymää missään olosuhteissa.

## HUOMAUTUKSET

---

- Tämä tuote on asennettava asianmukaisesti. Noudata asennusohjeita, jotta valonlähte tai muut osat eivät vaurioituisi.
- Tuote on asennettava tietylle korkeudelle ja tietynlaiseen tilaan, jonka lämpötila on määritetyn mukainen. Infrapuna-anturi voi aktivoitua epätavallisissa ilmakonvektioissa.
- Riittämättömällä UV-C-annoksella ei välttämättä saavuteta haluttua puhdistusvaiikutusta.
- Tuotteen UV-voimakkuus määräytyy käyttöajan mukaan. Kun UV-C-lampun yhteenlaskettu käyttöaika ylittää sen tehollisen käyttöiän, vaihda lamppu ajoissa.
- UV-C voi vanhentaa ei-metallisia materiaaleja, kuten muoveja ja kumeja. Suojaa tuotetta käytettäessä kaikki ei-metalliset materiaalit, jotka altistuvat UV-C-valolle.
- Älä altista kasveja UV-C-valolle.
- Bakteerien ja mikro-organismien tuhoamiseen tarkoitetun tilan on oltava puhdas ja kuiva tuotteen käytön aikana. Sulje tällöin myös ovet ja ikkunat ja vältä ilmankiertoa ulkotiloista. Älä käytä tuuletinta.
- Tämä tuote ei sisällä otsonia.
- Tuotteen alkuperäinen suunnittelu ja testaus perustuu kaksipäiseen 36 W:n OSRAM HNS T8 UV -putkilamppuun. Se voi toimia eri tavalla, jos käytetään jotain muuta valonlähdettä.
- OSRAM HNS -putki sisältää elohopeaa. Noudata paikallisia määräyksiä, kun hävität käytetyn valonlähteen.
- Virran katkaisun jälkeen on pidettävä viiden sekunnin tauko ennen kuin virta voidaan kytkeä uudelleen. Tämä johtuu 3–5 sekuntia kestävästä järjestelmän nollaamisesta. Kun infrapuna-anturi on katkaissut tuotteesta virran, virtaa ei kytkeä automaattisesti, vaan se on kytkettävä käsin.
- Tutustu tuotteen takuuehtoihin alla olevasta QR-koodista. OSRAMin takuuehdot koskevat vain tuotteita, jotka on asennettu ja joita on käytetty, korjattu ja huollettu oikein tämän oppaan mukaisesti. Tämän vaatimuksen laiminlyönti mitätöi kaikki ilmoitetut tai oletetut takuut.

## HUOMAUTUS

---



Tuote lähettää UV-C-valoa käytön aikana.



Vältä suoran tai heijastuneen UV-C-valon pääsy ihmisten tai eläinten silmiin tai iholle.



Tuotteen saa asentaa ja huoltaa vain ammattitaitoinen teknikko.



Tuote ei sovellu yleiseen valaistukseen.



RoHS-sertifikaatti.



OSRAM HNS® UV-C -lamppu sisältää elohopeaa. Noudata käytetyn valonlähteen hävittämisessä paikallisia määräyksiä.

## AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

---

- Ce produit est destiné uniquement à la purification de l'air intérieur et des surfaces (dispositifs non médicaux).
- Il ne convient pas au nettoyage, à la désinfection ni à la stérilisation des dispositifs médicaux.
- Le produit ne doit pas être équipé de lampes d'éclairage général, et la lampe UVC ne doit pas être installée dans des luminaires d'éclairage général.
- Ce produit est conçu uniquement pour un usage professionnel. Il doit être installé par un professionnel qualifié. Par l'achat de ce produit, vous déclarez que vous l'achetez pour un usage professionnel et que vous faites/ferez appel à des personnes qualifiées pour l'installer, le faire fonctionner et assurer son entretien.
- Ce produit ne doit pas être mis sous tension pendant l'installation, l'entretien ou le remplacement de la lampe.
- L'utilisation du produit à proximité de matériaux inflammables ou explosifs est formellement interdite.
- Ce produit émet des rayons UVC durant son fonctionnement. Toujours protéger les personnes et les animaux de l'exposition directe ou indirecte aux rayons UVC.
- Les rayons UVC émis par ce produit durant son fonctionnement peuvent causer de graves dommages à la peau et aux yeux après des durées d'exposition relativement courtes. Aucune personne ni aucun animal ne doit rester à proximité du produit. Voir le tableau suivant pour des informations sur l'éclairement énergétique ES et la durée d'exposition  $t_{exp}$  en fonction de la distance :

d [m]	0.2	1	2	3
Es [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Veiller à ce que les personnes et animaux soient hors de l'espace d'intervention lorsque le produit est en fonctionnement. Ne lancer le processus de purification que lorsque plus personne ne se trouve dans la pièce. Voici une liste non exhaustive de recommandations à cet effet. Il est possible de choisir différentes options dans cette liste.
  - Verrouiller la pièce durant l'intervention ;
  - Utiliser des signaux lumineux, visuels ou sonores d'avertissement ;
  - Le fonctionnement ne doit être déclenché que par du personnel formé et spécifiquement désigné ;
  - L'interrupteur doit être placé en dehors de la pièce ;
  - L'interrupteur ne doit pas être aisément confondu avec des interrupteurs ordinaires pour allumer la lumière ;
  - L'interrupteur ne doit pas être monté à moins de 2 mètres du sol ;
  - L'interrupteur doit être équipé d'un dispositif de verrouillage qui ne peut être actionné que par un opérateur dédié ;
  - Un interrupteur spécifique peut être utilisé pour éteindre le produit à l'ouverture d'une porte ;
  - Un léger éclairage bleuté de la lampe indique que le produit est en fonctionnement. Former le personnel à ne pas entrer dans la pièce ou à la quitter immédiatement si le produit est en fonctionnement. Il s'agit d'une mesure de précaution de second niveau si les autres méthodes, comme le verrouillage de la pièce, ou les avertissements à l'entrée, ne fonctionnent pas.
- Le produit est équipé d'un capteur infrarouge (IR) qui éteint la lampe immédiatement si la présence inattendue d'êtres humains est détectée à l'intérieur du champ d'action des UV. Ne vous fiez pas uniquement au capteur. Il s'agit d'une mesure de sécurité de second niveau en cas de mauvaise utilisation ou de violation des précautions de sécurité ci-dessus.
- La sensibilité du capteur décroît si la température ambiante dépasse 35 °C.
- Ne pas couvrir le capteur IR ou entraver sa visibilité en aucune circonstance.

## AVERTISSEMENTS

---

- Ce produit doit être installé correctement, veuillez vous référer aux instructions d'installation pour éviter d'endommager la source lumineuse ou d'autres composants.
- Le produit doit être installé à une certaine hauteur, dans la plage de températures donnée, et disposer d'un certain espace. Le capteur infrarouge peut être activé par des convections d'air inhabituelles.
- Une quantité insuffisante de rayons UVC peut réduire la performance de purification escomptée.
- L'intensité des rayons UV du produit est déterminée par la durée de service. Si la durée de service totale de la lampe UVC excède sa durée de vie effective, remplacer la lampe sans tarder.
- Les rayons UVC peuvent détériorer les matériaux non métalliques (plastique, caoutchouc, etc.). Protéger tous les matériaux non métalliques exposés aux rayons UVC lors de l'utilisation du produit.
- Ne jamais exposer les plantes aux rayons UVC.
- L'espace de désinfection doit être propre et sec, les portes et fenêtres fermées et la circulation d'air extérieur évitée durant l'utilisation du produit. Ne pas utiliser de ventilateur.
- Ce produit ne contient pas d'ozone.
- Le design original et les essais du produit sont basés sur le tube UV à double culot OSRAM HNS T8 36W. Ses performances peuvent varier s'il est utilisé avec d'autres sources lumineuses.
- Le tube OSRAM HNS contient du mercure ; respecter les réglementations locales pour la mise au rebut de sources lumineuses usagées.
- Attendre 5 secondes avant de rallumer le produit juste après son extinction en raison du temps de réinitialisation systématique de 3 à 5 secondes.
- Après une extinction du produit par le capteur infrarouge, le redémarrage n'est pas automatique, un allumage manuel est nécessaire.
- Utiliser le code QR ci-dessous pour consulter la politique de garantie du produit. La politique de garantie OSRAM ne s'applique qu'aux produits ayant été installés, utilisés, réparés et entretenus correctement, conformément à ce manuel. Le non-respect de cette consigne annule toute garantie, explicite ou implicite.

## REMARQUE

---



Ce produit émet des rayons UVC durant son fonctionnement



Protéger les yeux et la peau des humains et des animaux de l'exposition directe ou indirecte aux rayons UVC



L'installation et la maintenance doivent être effectuées par un technicien professionnel



Ce produit ne convient pas à des applications d'éclairage général



Certifié RoHS



La lampe à UVC OSRAM HNS® contient du mercure ; respecter les réglementations locales pour la mise au rebut de sources lumineuses usagées

## SIGURNOSNO UPOZORENJE

- Proizvod je namijenjen korištenju isključivo u svrhe pročišćavanja zraka u zatvorenim prostorima i pročišćavanja površina (u nemedicinske svrhe).
- Proizvod nije prikladan za čišćenje, dezinfekciju ni sterilizaciju medicinskih proizvoda.
- Proizvod se ne smije opreмати žaruljama za opću rasvjetu niti se UV-C žarulje smiju ugrađivati u rasvjetna tijela za opću rasvjetu.
- Proizvod je namijenjen isključivo za profesionalnu upotrebu. Ugradnju smiju izvoditi isključivo kvalificirani stručnjaci. Kupnjom ovog proizvoda izjavljujete da ga kupujete za profesionalnu upotrebu te da ćete angažirati kvalificirane osobe za njegovu pravilnu ugradnju, rukovanje njime i njegovo održavanje.
- Proizvod tijekom ugradnje, održavanja i zamjene žarulje ne smije biti priključen na napajanje.
- Proizvod je strogo zabranjeno koristiti u prostorima u kojima ima zapaljivih i eksplozivnih materijala.
- Ovaj proizvod tijekom rada emitira UV-C svjetlost. Obavezno izbjegavajte izlaganje ljudi i životinja izravnoj ili reflektiranoj UV-C svjetlosti.
- UV-C zračenje koje nastaje radom ovog proizvoda može izazvati ozbiljna oštećenja na očima i koži nakon relativno kratkotrajnog izlaganja. U blizini se smiju nalaziti ljudi ni životinje. U tablici u nastavku potražite podatke o zračenju ES i vremenu izlaganja tizl ovisno o udaljenosti d:

d [m]	0.2	1	2	3
Es [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
t <sub>exp</sub> [s]	6	40	140	300

- Kada ovaj proizvod radi, držite ljude i životinje podalje od radnog prostora! Postupak pročišćavanja pokrenite samo ako u prostoriji nema nikog. U nastavku je naveden kratak popis preporuka za ostvarivanje tog cilja. Moguće je odabrati više mogućnosti.
  - Tijekom rada zaključajte prostoriju;
  - Moguće je koristiti znak upozorenja, žaruljicu upozorenja ili zvuk upozorenja;
  - Proizvod smiju uključiti isključivo obučene, za to zadužene osobe;
  - Prekidač se mora nalaziti izvan prostorije;
  - Prekidač se ne smije lako pobrkati s običnim prekidačima za svjetlo;
  - Prekidač je potrebno montirati na visini od najmanje 2 m iznad tla;
  - Prekidač mora imati mehanizam za blokadu, a njime smiju upravljati samo za to zaduženi korisnici;
  - Moguće je koristiti prekidač za vrata, koji isključuje proizvod ako se otvore bilo koja vrata;
  - Da proizvod radi može se prepoznati po plavkastom sjaju žarulje. Upozorite osoblje da ne ulazi u prostoriju ili da smjesta napusti prostoriju kada je proizvod uključen. To je sigurnosna mjera druge razine u slučaju da druge metode, kao što su zaključavanje prostorije ili upozorenje o zabrani ulaska, ne uspiju.
- Proizvod ima infracrveni senzor koji isključuje žarulju čim se neka neočekivana osoba otkrije unutar radnog prostora UV zračenja. Nemojte se oslanjati samo na senzor. To je samo sigurnosna mjera duge razine u slučaju pogrešne primjene ili nepoštivanja prethodno navedenih sigurnosnih mjera opreza.
- Osjetljivost senzora smanjuje se na sobnoj temperaturi većoj od 35 °C.
- Ni u kojem slučaju nemojte prekrivati infracrveni senzor ni zaklanjati pogled na njega.

## NAPOMENE

---

- Proizvod je potrebno pravilno ugraditi, pročitajte upute za ugradnju da ne bi došlo do oštećenja izvora svjetlosti ili drugih komponenti.
- Proizvod je potrebno ugraditi na određenu visinu i u prostor unutar navedenog raspona temperatura. Infracrveni senzor može se aktivirati u slučaju neobičnog kruženja zraka.
- Nedovoljna doza UV-C svjetlosti možda neće proizvesti predviđeni učinak pročišćavanja.
- Intenzitet UV svjetlosti ovog proizvoda utvrđuje se prema vremenu upotrebe. Kada kumulativno vrijeme upotrebe ove UV-C žarulje prekorači njezin efektivni vijek trajanja, zamijenite je na vrijeme.
- UV-C svjetlost može postarati nemetalne materijale kao što su plastika, guma itd. Kada koristite proizvod, zaštitite sve nemetalne materijale izložene UV-C svjetlosti.
- Ne izlažite bilje UV-C svjetlosti.
- Pri korištenju proizvoda germicidni prostor održavajte čistim i suhim, zatvorite vrata i prozore te onemogućite cirkulaciju vanjskog zraka. Ne koristite ventilator.
- Proizvod ne sadrži ozon.
- Originalni dizajn i testiranje ovog proizvoda temelje se na dvostranoj UV cijevi OSRAM HNS T8 36W. U prisutnosti drugih izvora svjetlosti može funkcionirati na druge načine.
- Cijev OSRAM HNS sadrži živu; iskorišteni izvor svjetlosti odložite u otpad sukladno lokalnim propisima.
- Zbog ponovnog postavljanja sustava u trajanju od 3 do 5 sekundi između isključivanja i ponovnog uključivanja mora proći 5 sekundi.
- Kada infracrveni senzor isključi proizvod, on se neće ponovno automatski uključiti. Potrebno je ručno uključiti proizvod.
- Pravila jamstva za proizvod potražite putem QR koda u nastavku. Pravila jamstva koja primjenjuje OSRAM primjenjuju se samo na proizvode koji su ugrađeni, korišteni, popravljani i održavani sukladno ovom priručniku. Nepoštivanjem tog uvjeta poništavate sva izričita i prešutna jamstva.

## NAPOMENA

---



Ovaj proizvod tijekom rada emitira UV-C svjetlost



Izbjegavajte izlaganje očiju i kože ljudi i životinja izravnoj ili reflektiranoj UV-C svjetlosti



Proizvod moraju ugraditi i održavati profesionalni tehničari



Ovaj proizvod ne služi ni u kakve svrhe opće rasvjete



Certifikat o ograničenju uporabe opasnih tvari



UV-C žarulja OSRAM HNS® sadrži živu; iskorišteni izvor svjetlosti odložite u otpad sukladno lokalnim propisima

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

- A terméket kizárólag beltéri légtisztításra és (nem orvostechnikai eszközökhöz tartozó) felületek tisztítására szánták.
- A termék orvostechnikai eszközök tisztítására, fertőtlenítésére és sterilizálására nem alkalmas.
- A terméket nem szabad általános célú lámpákkal felszerelni, illetve az UV-C-lámpát nem szabad felszerelni általános célú világítótestekre.
- A termék kizárólag professzionális használatra készült. A beszerelést szakképzett személynek kell elvégeznie. A termék megvásárlásával Ön kijelenti, hogy a terméket professzionális célra vásárolja, és szakképzett személyre bízta/fogja bízni a termék megfelelő beszerelését, működtetését és karbantartását.
- A termék nem lehet áram alatt a lámpa beszerelésekor, karbantartásakor és cseréjekor.
- A terméket szigorúan tilos gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok jelenlétében használni
- Ez a termék UV-C-fényt bocsát ki működés közben. Mindig kerülje, hogy emberek vagy állatok közvetlenül vagy közvetett módon UV-C-fénynek legyenek kitéve.
- A termék által működés közben kibocsátott UV-C-sugárzás viszonylag rövid idő alatt is súlyos szem- és bőrsérüléseket okozhat. Emberek és állatok nem tartózkodhatnak a termék közelében. Az alábbi táblázatban megtekintheti a besugárzás (ES) és az expozíciós idő (t<sub>exp</sub>) értékeit a távolság (d) függvényében:

d [m]	0.2	1	2	3
E <sub>s</sub> [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
t <sub>exp</sub> [s]	6	40	140	300

- Ügyeljen rá, hogy a termék működésekor ne tartózkodjanak emberek vagy állatok az üzemeltetési térben! A tisztítási folyamatot csak akkor indítsa el, ha a helyiségben senki nem tartózkodik. Az alábbiakban a cél elérését segítő javaslatok nem teljes listáját láthatja. Több lehetőséget is választhat.
  - Működés közben zárja be a helyiséget;
  - Használhat figyelmeztető táblát, lámpát vagy hangjelzést is;
  - A terméket csak képzett, arra kijelölt szakemberek kapcsolhatják be;
  - A termék kapcsolójának a helyiségen kívül kell lennie;
  - A kapcsoló környezetét úgy kell kialakítani, hogy ne legyen könnyen összekeverhető az általános villanykapcsolókkal;
  - A kapcsolót a talajtól számított legalább 2 m-es távolságra kell helyezni;
  - A kapcsolót zárolóeszkővel is fel lehet szerelni, amelyet kizárólag az arra kijelölt kezelők működtethetnek;
  - Érdemes ajtókapcsolót használni, amely az ajtó nyitásakor kikapcsolja a terméket; Ha a lámpa enyhe kék színnel világít, az azt jelzi, hogy a termék üzemel. Tanítsa meg személyzetnek, hogy a termék működtetése közben ne lépjenek be a helyiségbe, vagy amennyiben ott tartózkodnak, azonnal hagyják el azt. Ez egy második szintű óvintézkedés arra az esetre, ha az olyan módszerek, mint a helyiség zárása, illetve a bejáratnál elhelyezett figyelmeztető jelzések nem voltak legendőek.
- A termék infravörös érzékelővel van felszerelve, amely azonnal kikapcsolja a lámpát, ha váratlan személy jelenlétét észleli az UV-fénnyel megvilágított munkaterületen. Ne támaszkodjon kizárólag az érzékelőre. Az érzékelő csupán egy második szintű biztonsági óvintézkedés arra a nem megfelelő használat, illetve a fenti biztonsági óvintézkedések megszegése esetére.
- Az érzékelő érzékenysége 35 °C-nál magasabb szobahőmérséklet esetén csökken.
- Semmilyen körülmények között ne takarja le az infravörös érzékelőt, és ne blokkolja annak látóterét.



## FIGYELMEZTETÉSEK

---

- Ezt a terméket megfelelő módon kell felszerelni – a fényforrás és a többi részegység károsodásának elkerülése érdekében tekintse meg a felszerelési utasításokat.
- A terméket a megadott hőmérsékletű helyre, meghatározott magasságban és térben kell felszerelni. Az infravörös érzékelő szokatlan légmozgás esetén aktiválódhat.
- Nem megfelelő UV-C-dózis esetén előfordulhat, hogy az eszköz nem tudja kifejteni a kívánt tisztítóhatást.
- A termék UV-intenzitása az üzemi idő alapján lett meghatározva. Ha az UV-C-lámpa teljes üzemideje meghaladja a hasznos élettartamát, időben cserélje ki.
- Az UV-C-fény károsíthatja a nem fém felületeket, például a műanyagot, a gumit stb. Takarjon le minden olyan nem fém felületet, amelyet UV-C-fény érhet a termék használata során.
- Ügyeljen rá, hogy növényeket soha ne érjen UV-C fény.
- A termék használata során tartsa tisztán és szárazon a germicid területet, zárja be az ajtókat és ablakokat, és szüntesse meg a külső levegő beáramlását. Ne használjon ventilátort.
- A termék ózonmentes.
- A termék eredeti kialakításához és teszteléséhez az OSRAM HNS T8 36 W-os kettős végű UV-fénycső lett alapul véve. Lehetséges, hogy a termék más fényforrásokkal együtt használva eltérő teljesítményt nyújt.
- Az OSRAM HNS csőben higany található; a használt fényforrások ártalmatlanításakor kövesse a helyi előírásokat.
- A kikapcsolás után várjon 5 másodpercet az ismételt bekapcsolás előtt, mivel ekkor 3–5 másodpercig tartó rendszer-visszaállítás történik.
- Ha az infravörös érzékelő kikapcsolta a terméket, az nem fog automatikusan visszakapcsolni, a bekapcsolást manuálisan kell elvégezni.
- A termékre vonatkozó jótállási szabályzatot az alábbi QR-kóddal érheti el. Az OSRAM jótállási szabályzata csak azokra a termékekre terjed ki, amelyek üzembe helyezése, használata, javítása és karbantartása a jelen útmutatóban foglaltak szerint történt. Ezen követelmény megsértése érvénytelenít bármilyen kifejezett vagy vélelmezett jótállást.

## MEGJEGYZÉS

---



Ez a termék UV-C-fényt bocsát ki működés közben



Kerülje az emberi vagy állati bőr és szem UV-C-fénnyel való közvetlen vagy közvetett megvilágítását



A termék üzembe helyezését és karbantartását szakképzett technikusnak kell végeznie



A termék általános világítási alkalmazásokra nem alkalmas



RoHS-tanúsítvány



Az OSRAM HNS® UV-C-lámpa higanyt tartalmaz; a használt fényforrások ártalmatlanításakor kövesse a helyi előírásokat

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questo prodotto è destinato solamente a scopi di purificazione dell'aria in ambienti interni e alla purificazione delle superfici (dispositivi non medici).
- Il prodotto non è adatto per la pulizia, disinfezione o sterilizzazione di dispositivi medici.
- Il prodotto non deve essere dotato di lampade per illuminazione generale, né la lampada UV-C deve essere installata in apparecchi di illuminazione generale.
- Questo prodotto è destinato ad esclusivo uso professionale. L'installazione deve essere eseguita da un professionista qualificato. Acquistando questo prodotto, si dichiara che lo si sta acquistando solo per uso professionale e ci si impegna a incaricare personale qualificato per la corretta installazione, il funzionamento e la manutenzione del prodotto.
- Questo prodotto non deve essere alimentato o in funzione durante l'installazione, la manutenzione o la sostituzione della lampada.
- È severamente proibito utilizzare il prodotto in luoghi con materiali infiammabili ed esplosivi
- Questo prodotto emette luce UV-C durante il funzionamento. Evitare sempre l'esposizione diretta o riflessa della luce UV-C con persone o animali.
- Le radiazioni UV-C prodotte durante il funzionamento possono causare gravi danni agli occhi e alla pelle dopo tempi di esposizione relativamente brevi. Non è permesso a persone o animali di restare nelle vicinanze. Si faccia riferimento alla seguente tabella per informazioni sull'irraggiamento ES e sul tempo di esposizione  $t_{exp}$  a seconda della distanza d:

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Tenere persone e animali al di fuori dello spazio operativo quando questo prodotto è in funzione! Avviare il processo di purificazione solo se la stanza è stata sgomberata. Di seguito è riportato un elenco non esaustivo di raccomandazioni per raggiungere questo obiettivo. È possibile scegliere più di un'opzione.
  - Chiudere a chiave o bloccare l'accesso alla stanza durante il funzionamento;
  - È possibile utilizzare segnali di avvertimento, spie luminose o suoni di avvertimento;
  - Il prodotto dovrebbe essere messo in funzione solo da persone addestrate e incaricate;
  - L'interruttore dovrebbe essere fuori dalla stanza;
  - L'interruttore non deve essere facilmente confondibile con i normali interruttori della luce;
  - L'interruttore può essere montato a non meno di 2 m da terra;
  - L'interruttore può essere dotato di un dispositivo di blocco che può essere azionato solamente da un apposito operatore;
  - È possibile utilizzare un interruttore che spenga il prodotto in caso di apertura di una porta;
  - Il funzionamento del prodotto può essere identificato da un leggero bagliore bluastro della lampada. Il personale dovrebbe essere addestrato a non entrare nella stanza o a uscire immediatamente dalla stanza mentre il prodotto è in funzione. Questa è una misura di sicurezza secondaria, qualora altri metodi come il blocco della stanza o gli avvisi di sicurezza non abbiano gli effetti desiderati.
- Il prodotto è dotato di un sensore IR che spegne immediatamente la lampada in caso di rilevamento di esseri umani inattesi all'interno dello spazio di lavoro UV. Non fare affidamento solo sul sensore. Si tratta di una misura di sicurezza di secondo livello, in caso di uso improprio o di violazione delle precauzioni di sicurezza di cui sopra.
- La sensibilità del sensore diminuisce a temperature ambiente superiori a 35°C.
- Non coprire il sensore IR e non bloccarne la visuale in qualsiasi condizione.

## AVVISI

---

- Questo prodotto deve essere installato correttamente, fare riferimento alle istruzioni di installazione per evitare danni alla sorgente luminosa o ad altri componenti.
- Il prodotto deve essere installato ad una certa altezza e in uno spazio determinato, nonché entro una determinata temperatura. Il sensore IR potrebbe essere attivato in caso di convezioni d'aria insolite.
- Una dose insufficiente di UV-C può non raggiungere l'effetto di purificazione previsto.
- L'intensità UV di questo prodotto è determinata in base al tempo di servizio. Quando il tempo di servizio cumulativo della lampada UV-C supera la sua vita utile effettiva, si prega di sostituire la lampada per tempo.
- UV-C può invecchiare materiali non metallici come plastica, gomma ecc. Schermare tutti i materiali non metallici esposti alla luce UV-C quando si utilizza il prodotto.
- Non esporre mai le piante alla luce UV-C.
- Quando si utilizza questo prodotto, mantenere lo spazio germicida asciutto e pulito, chiudere porte e finestre ed evitare la circolazione di aria dall'esterno. Non utilizzare un regolatore di velocità dell'aria.
- Questo prodotto è privo di ozono.
- Il design originale e i test di questo prodotto sono basati sulla lampada a tubo UV a doppia estremità OSRAM HNS T8 36W. Può avere prestazioni differenti se utilizzato insieme ad altre fonti di luce.
- Il tubo OSRAM HNS contiene mercurio; Si prega di seguire le normative locali quando si smaltisce la fonte di luce usata.
- A causa di un reset sistematico di 3-5 secondi, è necessaria una pausa di 5 secondi quando si accende il dispositivo subito dopo averlo spento.
- Una volta che il prodotto viene spento dal sensore IR, non si accende automaticamente, ma deve essere acceso manualmente.
- Si prega di fare riferimento al codice QR in basso per la politica di garanzia del prodotto. La politica di garanzia di OSRAM si applica solo a prodotti che sono stati installati, utilizzati, riparati e hanno ricevuto manutenzione in conformità a questo manuale. La mancata osservanza di questo requisito renderà nulla qualsiasi garanzia dichiarata o implicita.

## NOTA

---



Questo prodotto emette luce UV-C durante il funzionamento



Evitare l'esposizione degli occhi o della pelle di persone o animali alla luce UV-C diretta o riflessa



L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate da tecnici professionisti



Questo prodotto non è adatto per essere utilizzato in applicazioni di illuminazione generale;



Certificato RoHS



Il tubo della lampada OSRAM HNS® UV-C contiene mercurio; Seguire le normative locali quando si smaltisce la fonte di luce usata

## ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ БОЙЫНША ЕСКЕРТУ

- Бұл өнім тек бөлмедегі ауаны және медициналық емес құрылғылардың беттерін тазалауға арналған.
- Өнім медициналық құрылғыларды тазалауға, зарарсыздандыруға немесе стерильдеуге жарамсыз.
- Өнім жалпы жарықтандыру шамдарымен жабдықталмауы керек, ал УК-С шамдар жалпы жарықтандыру шырағандарына орнатылмауы керек.
- Бұл өнім тек кәсіби қолданысқа арналған. Орнату жұмысын білікті маман орындауы керек. Бұл өнімді сатып ала отырып, сіз оны кәсіби қолданыс үшін сатып алғаныңызды және осы өнімді дұрыс орнату, пайдалану және техникалық қызмет көрсету үшін білікті мамандарға жүгінетініңізді мәлімдейсіз.
- Бұл өнімді орнату, техникалық қызмет көрсету немесе шамды ауыстыру кезінде қуаттандыруға болмайды.
- Өнімді тез тұтанғыш және жарылу қаупі бар материалдар бар жерлерде пайдалануға қатаң тыйым салынады
- Бұл өнім жұмыс кезінде УК-С сәулесін шығарады. Әрқашан адамдар мен жануарларға УК-С сәулесінің тікелей түсуін немесе шағылысуын болдырмаңыз.
- Бұл өнімнің жұмысы барысында шығаратын УК-С сәулесі көзге және теріге түскеннен кейін қысқа уақыт ішінде елеулі зақым келтіруі мүмкін. Жақын жерде адамдардың немесе жануарлардың тұруына рұқсат етілмейді. Төмендегі кестеде қашықтыққа (d) қатысты сәулелендіру (ES) және әсер ету уақыты ( $t_{exp}$ ) туралы ақпарат берілген:

d [m]	0.2	1	2	3
Es [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Бұл өнім пайдалануда болған кезде адамдардың және жануарлардың жұмыс орнына кірмегеніне көз жеткізіңіз. Тазалау жұмысын бөлме тазаланған жағдайда ғана бастаңыз. Төменде осы мақсатқа жетуге арналған ұсыныстардың толымсыз тізімі берілген. Бірнеше опцияны таңдауға болады.
  - Жұмыс кезінде бөлмені құлыптаңыз;
  - Ескерту белгісін, шамын немесе сигналын пайдалануға болады;
  - Өнімді тек білікті, өкілетті адамдар ғана қосуы керек;
  - Қосқыш бөлмеден тыс жерде болуы керек;
  - Қосқышты әдеттегі жарық қосқыштарымен шатастырып алуға болмайды
  - Қосқышты жерден кемінде 2 м қашықтықта орнатуға болады;
  - Қосқыш тек арнайы операторлар басқара алатын құлыптау құрылғысымен жабдықталуы мүмкін;
  - Егер қандай да бір есік ашық болса, өнімді өшіретін есік қосқышын пайдалануға болады;
  - Өнімнің жұмысын шамның ашық көкшіл жарқылымен анықтауға болады. Қызметкерлерді өнім қосулы кезде бөлмеге кірмеуге және, сәйкесінше, дереу бөлмеден шақпауға үйрету. Бұл бөлмені құлыптау немесе кіру туралы ескерту сияқты басқа әдістер сәтсіз болған жағдайдағы екінші деңгейлі шара.
- Өнім УК жұмыс аймағында күтпеген адамдар анықталса, шамды бірден сөндіретін инфрақызыл датчигімен жабдықталған. Тек датчикке сүйенуге болмайды. Бұл жоғарыда аталған қауіпсіздік шараларын дұрыс пайдаланбаған немесе бұзған жағдайда қолданылатын екінші деңгейлі қауіпсіздік шарасы.
- Датчиктің сезімталдығы 35°C-тан жоғары бөлме температурасында төмендейді.
- Инфрақызыл датчикті ешқандай жағдайда жаппаңыз немесе көрінісін бұғаттамаңыз.

## ЕСКЕРТУЛЕР

---

- Бұл өнімді дұрыс орнату керек, жарық көзіне немесе басқа компоненттерге зақым келтірмеу үшін орнату нұсқаулығын қараңыз.
- Өнімді көрсетілген температурада белгілі бір биіктікте және кеңістікте орнату қажет. Инфрақызыл сенсорды әдеттегіден тыс ауа конвекциялары жағдайында іске қосуға болады.
- Жеткіліксіз УК-С дозасы қажетті тазалау әсеріне жетпеуі мүмкін.
- Бұл өнімнің УК қарқындылығы қызмет көрсету уақытына байланысты анықталады. УК-С шамының жинақтаушы қызмет көрсету уақыты оның тиімді қызмет ету мерзімінен асып кеткен кезде, шамды уақытылы ауыстыруыңыз қажет.
- УК-С пластмасса, резеңке және т.с.с. металл емес материалдарды ескіртуі мүмкін. Өнімді пайдаланған кезде УК-С сәулесінің әсеріне ұшырайтын барлық металл емес материалдардың үстін жабыңыз.
- Өсімдіктерді ешқашан УК-С сәулесінің әсеріне ұшыратпаңыз.
- Өнімді пайдаланған кезде бактерицидті орынды таза және құрғақ күйде ұстаңыз, есіктер мен терезелерді жабыңыз және сыртқы ауа айналымынан аулақ болыңыз. Желдеткішті пайдаланбаңыз.
- Бұл өнімде озон жоқ.
- Бұл өнімді бастапқы жобалау және сынау OSRAM HNS T8 36 Втекіжақты УК шамына негізделген. Ол кез келген басқа жарық көздерімен әртүрлі жолмен жұмыс істей алады.
- OSRAM HNS түтігінің құрамында сынап бар; пайдаланылған жарық көзін қоқысқа тастаған кезде жергілікті ережелерді сақтаңыз.
- Өшірілгеннен кейін бірден қайта қосу алдында 3-5 секундтық жүйелі реттеулерді қалпына келтіру себебінен 5 секундтық үзіліс қажет.
- Өнімді инфрақызыл сенсоры арқылы өшіргеннен кейін ол автоматты түрде іске қосылмайды, оны қолмен қосу керек.
- Өнім кепілдігі саясаты үшін төмендегі QR кодын қараңыз. OSRAM кепілдік саясаты осы нұсқаулыққа сәйкес орнатылған, пайдаланылған, жөнделген және тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілген өнімдерге ғана қолданылады. Бұл талапты сақтамау кез келген мәлімделген немесе көзделетін кепілдіктің күшін жоюға әкеп соғады.

## ЕСКЕРТПЕ

---



Бұл өнім жұмыс кезінде УК-С сәулесін шығарады



Адамдар мен жануарлардың көзіне немесе терісіне УК-С сәулесінің тікелей түсуін немесе шағылысуын болдырмаңыз



Орнату және техникалық қызмет көрсету кәсіби техник мамандармен орындалуы тиіс



Бұл өнім кез келген жалпы жарықтандыруды қолдану үшін жарамсыз



RoHS сертификаты



OSRAM HNS® УК-С шамының құрамында сынап бар; пайдаланылған жарық көзін қоқысқа тастаған кезде жергілікті ережелерді сақтаңыз

## SAUGOS ĮSPĖJIMAS

- Šis produktas skirtas tik patalpų oro valymui ir paviršių valymui (ne medicinos prietaisams).
- Šis produktas netinka medicinos prietaisų valymui, dezinfekavimui arba sterilizavimui.
- Šis produktas negali būti naudojamas su bendrojo apšvietimo lempomis, o UV-C lempos negali būti montuojamos bendrojo apšvietimo šviestuvuose.
- Šis produktas skirtas tik profesionaliam naudojimui. Montavimą turi atlikti kvalifikuotas specialistas. Įsigydami produktą jūs patvirtinate, kad jis bus naudojamas profesionaliai, o montavimą, naudojimą ir priežiūros darbus tinkamai atliks kvalifikuoti specialistai.
- Produktą montuojant, atliekant priežiūros darbus ar lempos keitimą produktas negali būti prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Griežtai draudžiama naudoti produktą vietose, kuriose yra degių ir sprogiųjų medžiagų
- Veikdamas šis produktas skleidžia UV-C šviesą. Visada saugokitės, kad tiesioginė arba atspindėta UV-C šviesa nepasiektų žmonių ar gyvūnų.
- Šio veikiančio produkto skleidžiama UV-C spinduliuotė gali stipriai pažeisti akis ir odą per palyginus trumpą laiką. Šalia draudžiama būti žmonėms ar gyvūnams. Toliau pateiktoje lentelėje žr. informaciją apie apšvitą (ES) ir poveikio laiką ( $t_{exp}$ ) atsižvelgiant į atstumą (d):

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Produkto naudojimo metu užtikrinkite, kad jo veikimo zonoje nebūtų žmonių ir gyvūnų! Valymo procesą pradėkite tik tada, kai patalpa tuščia. Toliau pateikiamas nebaigtinis rekomendacijų, kaip tai padaryti, sąrašas. Galima rinktis daugiau nei vieną variantą.
  - Darbo metu užrakinkite patalpą;
  - Galima naudoti įspėjamąjį ženklą, įspėjamąją lempą arba įspėjamąjį garsą;
  - Produktą keisti turi tik mokymuose dalyvavę ir šį darbą atlikti įgalioti žmonės;
  - Jungiklis turi būti įrengtas už patalpos ribų;
  - Jungiklis negali būti lengvai supainiojamas su įprastu šviesos jungikliu;
  - Jungiklis turi būti sumontuotas ne žemiau kaip 2 metrai nuo žemės;
  - Prie jungiklio turi būti įrengtas užrakinimo įrenginys, kurį atrakinti gali tik įgalioti asmenys;
  - Jeigu atidaromos durys, galima naudoti durų jungiklį, kuris išjungtų produktą;
  - Švelni melsva lempos šviesa rodo, kad produktas veikia. Personalaž reikia informuoti, kad neitų į patalpą, ir vos įjungus produktą iš jos išeitų. Tai antrojo lygio priemonė, taikoma tada, jeigu kiti metodai, tokie kaip patalpos užrakinimas ar įspėjimas prie įėjimo, neveikia.
- Produkte sumontuotas IR jutiklis, kuris lempą iš karto išjungia, jeigu UV darbo aplinkoje netikėtai aptinkami žmonės. Nepasikliaukite vien jutikliu. Tai yra tik antrinė apsaugos priemonė, skirta tiems atvejams, kai nesilaikoma anksčiau nurodytų atsargumo priemonių.
- Jutiklio jautrumas sumažėja patalpos temperatūrai pakilus iki daugiau kaip 35 °C.
- Jokių būdu neuždenkite IR jutiklio ir neužblokuokite jo aprėpiamos zonos.

## PASTABOS

---

- Šį produktą būtina sumontuoti tinkamai. Žr. montavimo instrukcijas, kad nepažeistumėte šviesos šaltinio ar kitų komponentų.
- Produktas turi būti sumontuotas tam tikrame aukštyje ir erdvėje, temperatūrai neviršijant nurodytų ribų. IR jutiklis gali būti aktyvintas atsiradus neįprastoms oro konvekcijoms.
- Nepakankama UV-C dozė gali neužtikrinti pageidaujamo išvalymo efekto.
- Šio produkto UV intensyvumas priklauso nuo jo veikimo laiko. Kai bendras UV-C lempos veikimo laikas viršija savo efektyvų veikimo laiką, nepamirškite laiku pakeisti lempos.
- UV-C gali sendinti medžiagas, kurios nėra metalai, pvz., plastiką, gumą ir pan. Naudodami produktą uždenkite ne iš metalo pagamintus gaminius, kuriuos pasiekia UV-C šviesa.
- Niekada nepalikite augalų UV-C šviesoje.
- Naudodami produktą užtikrinkite, kad germicidinė erdvė būtų švari ir sausa, uždarykite duris, langus ir pasistenkite, kad į vidų nepatektų oras iš lauko. Nenaudokite vėjo greičio reguliatoriaus.
- Šio produkto sudėtyje nėra ozono.
- Pradinė šio produkto konstrukcija ir bandymai pagrįsti OSRAM HNS T8 36 W dvigalės UV lempos vamzdeliu. Ji gali veikti skirtingais būdais, jei naudojama kartu su kitais šviesos šaltiniais.
- OSRAM HNS vamzdelyje yra gyvsidabrio; išmesdami panaudotą šviesos šaltinį vadovaukitės vietiniais įstatymais.
- Dėl 3–5 sek. sisteminio nustatymo iš naujo, po išjungimo būtina padaryti 5 sekundžių pertrauką prieš vėl įjungiant produktą.
- IR jutikliui išjungus produktą, jis automatiškai nebeįsijungs, todėl tai reikės padaryti rankiniu būdu.
- Jei reikia produkto garantijos, pasinaudokite toliau pateiktu QR kodu. OSRAM garantija taikoma tik tiems produktams, kurie įrengiami, naudojami, remontuojami ir prižiūrimi vadovaujantis šiomis instrukcijomis. Jei nesilaikysite šio reikalavimo, jokia suteikta ar numanoma garantija negalios.

## PASTABA

---



Veikdamas šis produktas skleidžia UV-C šviesą



Venkite, kad tiesioginė arba atspindėta UV-C šviesa nekristų žmonėms ir gyvūnams ant odos ir nešviestų į akis



Įrengimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti specialistai



Šis produktas nėra skirtas bendrajam apšvietimui



RoHS sertifikatas



OSRAM HNS® UV-C lemposje yra gyvsidabrio; išmesdami panaudotą šviesos šaltinį vadovaukitės vietiniais įstatymais

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMS

- Šis produkts ir paredzēts tikai iekštelpu gaisa attīrīšanai un virsmu attīrīšanai (ierīcēm, kas nav medicīniskas ierīces).
- Produkts nav piemērots medicīnisku ierīču tīrīšanai, dezinficēšanai vai sterilizācijai.
- Produktu nedrīkst aprīkot ar vispārējā apgaismojuma lampām, un UV-C lampu nedrīkst uzstādīt vispārējā apgaismojuma gaismekļos.
- Šis produkts ir paredzēts tikai profesionālai izmantošanai. Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Iegādājoties šo produktu, jūs apliecināt, ka iegādājaties to profesionālai lietošanai un esat kvalificēta persona/piesaistīsiet kvalificētas personas, lai atbilstoši uzstādītu, darbinātu un koptu šo produktu.
- Uzstādīšanas, apkopes vai lampas nomaiņas laikā šo produktu nedrīkst pieslēgt pie elektrotīkla.
- Produktu stingri aizliegts izmantot vietās ar viegli uzliesmojošiem vai sprādzienbīstamiem materiāliem.
- Produkts darbības laikā izstaro UV-C gaismu. Vienmēr izvairieties no tiešas vai netiešas UV-C gaismas staru iedarbības uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- UV-C starojums, ko darbības laikā izdala šis produkts, var izraisīt nopietnas acu un ādas traumas pēc salīdzinoši īsa darbības laika. Cilvēki un dzīvnieki nedrīkst uzturēties tuvumā. Tālāk tabulā skatiet informāciju par izstarojumu ES un darbības laiku texp atkarībā no attāluma d:

d [m]	0.2	1	2	3
Es [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
t <sub>exp</sub> [s]	6	40	140	300

- Novērsiet cilvēku un dzīvnieku uzturēšanos darbības laukā, kad produkts darbojas! Sāciet attīrīšanas procesu tikai tad, ja telpā neviena nav. Tālāk ir nepilnīgs ieteikumu saraksts šī mērķa sasniegšanai. Var izvēlēties vairāk nekā vienu opciju.
  - Darbības laikā aizslēdziet telpu;
  - Var izmantot brīdinājuma zīmi, brīdinājuma lampu vai brīdinājuma signālu;
  - Produktu drīkst ieslēgt tikai apmācītas personas, kam uzticēts šis pienākums;
  - Slēdzim jāatrodas ārpus telpas;
  - Slēdzis nedrīkst būt tik līdzīgs parastam gaismas slēdzim, ka tos var viegli sajaukt;
  - Slēdzim jābūt montētam ne mazāk kā 2 m virs zemes;
  - Slēdzi var aprīkot ar aizslēgšanas mehānismu, ko drīkst vadīt tikai noteikti operatori;
  - Var lietot durvju slēdzi, kas izslēdz produktu, ja tiek atvērtas kādas durvis;
  - Produkta darbību var noteikt pēc lampas zilganā mirdzuma. Personāla apmācīšana attiecībā uz neienākšanu telpā un attiecīgi arī telpas pamešanu uzreiz pēc produkta ieslēgšanas. Šis ir otrā līmeņa pasākums, ja citas metodes, piemēram, telpas aizslēgšana vai brīdinājums pie ieejas, ir nesekmīgas.
- Produkts ir aprīkots ar IR sensoru, kas nekavējoties izslēdz lampu, ja UV darba telpā tiek konstatēta neparedzēta cilvēku klātbūtne. Nepaļaujieties tikai uz sensoru. Tas ir tikai otrā līmeņa drošības pasākums gadījumam, ja iepriekš aprakstītie drošības pasākumi tiek izmantoti nepareizi vai pārkāpti.
- Sensora jutīgums samazinās, telpas temperatūrai pārsniedzot 35 °C.
- Nekādos apstākļos neaplāķiet IR sensoru un neaizsedziet tam skatu.



## PIEZĪMES

---

- Šis produkts ir atbilstoši jāuzstāda; lūdzu, skatiet uzstādīšanas norādījumus, lai novērstu gaismas avota vai citu komponentu bojājumus.
- Produkts jāuzstāda noteiktā augstumā un platībā, kā arī noteiktā temperatūrā. IR sensors jāaktivizē neparastu gaisa konvekciju gadījumā.
- Ja UV-C starojuma daudzums ir nepietiekams, tas var neizraisīt vēlamo attīrīšanas efektu.
- Produkta darbības laiks nosaka UV starojuma intensitāti. Ja kopējais UV-C lampas darbības laiks pārsniedz tās efektīvo derīguma termiņu, savlaicīgi nomainiet lampu.
- UV-C var izraisīt nemetālisku materiālu, piem. plastmasas, gumiju u. c., novecošanu. Produkta darbības laikā aizsargājiet visus nemetāliskos materiālus no UV-C iedarbības.
- Nekad nepaļaujiet augus UV-C gaismai.
- Izmantojot produktu, tīrāmai virsmai jābūt tīrai un sausai, aiztaisiet durvis un logus un novērsiet gaisa cirkulāciju no ārienes. Neizmantojiet ventilatoru.
- Šajā produktā nav ozona.
- Produkta oriģinālais dizains un testēšana ir balstīti uz OSRAM HNS T8 36W divpusējo UV lampas cauruli. Izmantojot citus gaismas avotus, rezultāti var atšķirties.
- OSRAM HNS caurule satur dzīvsudrabu; utilizējot izmantoto gaismas avotu, ievērojiet vietējos utilizācijas noteikumus.
- Izslēdzot un uzreiz atkal ieslēdzot ierīci, ir nepieciešams 5 sekunžu pārtraukums, jo 3-5 sekunžu laikā sistēma tiek atiestatīta.
- Kad produkts ir izslēgts ar IR sensora palīdzību, tas neieslēgsies automātiski un ir jāieslēdz manuāli.
- Garantijas nosacījumus skatiet, izmantojot tālāk norādīto QR kodu. OSRAM garantijas politika iekļauj tikai produktus, kuri ir uzstādīti, izmantoti, salaboti un regulāri kopti saskaņā ar šo rokasgrāmatu. Šī nosacījuma neievērošana var anulēt jebkāda veida garantiju, tiešu vai netiešu.

## PIEZĪME

---



Produkts darbības laikā izstaro UV-C gaismu



Izvairieties no tiešas vai netiešas UV-C gaismas staru iedarbības uz cilvēku vai dzīvnieku acīm vai ādu



Uzstādīšana un remontdarbi jāveic profesionāliem tehniķiem



Produkts nav piemērots jebkāda veida vispārējam apgaismojumam



RoHS sertifikācija



OSRAM HNS® UV-C lampa satur dzīvsudrabu; utilizējot izmantoto gaismas avotu, ievērojiet vietējos utilizācijas noteikumus.

## SIKKERHETSADVARSEL

---

- Dette produktet er kun beregnet på formål som luftrensing og overflaterensning (ikke-medisinsk utstyr).
- Produktet er ikke egnet for rengjøring, desinfisering eller sterilisering av medisinsk utstyr.
- Produktet skal ikke være utstyrt med vanlige lyspærer, heller ikke skal UV-C-lampen monteres i vanlige belysningsarmaturer.
- Dette produktet er kun ment for profesjonell bruk. Installeringsen må utføres av en kvalifisert profesjonell person. Ved å kjøpe dette produktet erklærer du at du kjøper dette for profesjonell bruk og er/vil engasjere en kvalifisert person til å installere, drive og vedlikeholde dette produktet på korrekt måte.
- Dette produktet skal ikke være strømførende under montering, vedlikehold eller utskifting av lampen.
- Det er strengt forbudt å bruke produktet på steder med brennbare og eksplosive materialer.
- Dette produktet avgir UV-C-lys under drift. Du må alltid unngå direkte eller reflektert UV-C-lyseksposering for mennesker og dyr.
- UV-C-stråling som produseres av dette produktet under drift, kan forårsake alvorlig skade på øyne og hud etter relativt korte eksponeringstider. Ingen mennesker eller dyr har lov til å holde seg i nærheten. Se følgende tabell for informasjon om irradians ES og eksponeringstid teksp avhengig av avstanden d:

d [m]	0.2	1	2	3
Es [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
t <sub>exp</sub> [s]	6	40	140	300

- Påse at mennesker og dyr er ute av driftsområdet når dette produktet er i drift! Start bare rensingsprosessen hvis rommet er klarert. Følgende er en ikke-omfattende liste med anbefalinger for å oppnå dette målet. Mer enn ett alternativ kan velges.
  - Lås rommet under drift.
  - Advarselsskilt, varsellempe eller varselalarm kan brukes.
  - Produktet skal kun slås på av opplærte, delegerte personer.
  - Bryteren skal være utenfor rommet.
  - Bryteren skal ikke lett kunne forveksles med normale lysbrytere.
  - Bryteren skal ikke monteres mindre enn 2 m fra bakken.
  - Denne bryteren skal være utstyrt med en låseenhet, som kun kan betjenes av en egen operatør.
  - Det kan brukes en dørbryter som slår av produktet hvis en dør åpnes.
  - Bruk av produktet kan identifiseres med en svak blå glød fra lampen. Lær opp personale om å ikke gå inn i rommet og å forlate rommet umiddelbart hvis produktet er på. Dette er et mål på andre nivå hvis andre metoder som låsing av rommet eller inngangsadvarselen mislyktes.
- Produktet er utstyrt med en IR-sensor som slår av lampen umiddelbart hvis uventede mennesker oppdages inne i UV-arbeidsrommet. Ikke stol på sensoren alene. Det er kun et sikkerhetstiltak på andre nivå i tilfelle misbruk eller brudd på sikkerhetsforholdsreglene ovenfor.
- Sensorens følsomhet reduseres ved romtemperaturer over 35 °C.
- Ikke dekk til IR-sensoren eller sett noe foran den under noen omstendighet.

## MERKNADER

---

- Dette produktet må installeres på riktig måte, se installasjonsinstruksjonene for å hindre skade på lyskilden eller andre komponenter.
- Produktet må installeres i en bestemt høyde og et sted innenfor angitt temperatur. IR-sensoren kan aktiveres hvis det er uvanlig luftkonveksjon.
- En utilstrekkelig UV-C-dose vil kanskje ikke oppnå den tiltenkte renseseffekten.
- UV-intensiteten i dette produktet bestemmes i henhold til driftstiden. Du må skifte ut lampen i tide, helst før den effektive driftstiden for UV-C-lampen overgår den effektive levetiden.
- UV-C kan aldri ikke-metalliske materialer som plast, gummi osv. Skjerm alle ikke-metalliske materialer eksponert under UV-C-lys, når du bruker produktet.
- Utsett aldri planter for UV-C-lys.
- Når du bruker dette produktet, må du holde det bakteriedrepende området rent og tørt, lukke dører og vinduer og unngå utendørs luftsirkulasjon. Ikke bruk samtidig med vifte.
- Dette produktet er ozonfritt.
- Den opprinnelige designen og testingen av dette produktet er basert på OSRAM HNS T8-lysrør på 36 W med to ender. Den kan fungere på ulike måter hvis du har andre lyskilder.
- OSRAM HNS-lysrøret inneholder kvikksølv: Følg lokale bestemmelser ved kassering av brukt lyskilde.
- Når du har slått av lyset, kreves det en pause på fem sekunder før du slår det på igjen. Dette skyldes en systematisk tilbakestilling som tar tre til fem sekunder.
- Når IR-sensoren slår av produktet, vil det ikke slå seg på automatisk. Det må slås på manuelt.
- Se QR-koden nedenfor for produktgarantierklæringen. OSRAM-garantierklæringen vil kun gjelde for produkter som har blitt installert, brukt, reparert og vedlikeholdt på riktig måte i henhold til denne håndboken. Unnlatelse av å overholde dette kravet skal ugyldiggjøre alle garantier, enten de er uttrykt eller underforstått.

## BEMERKNING

---



Dette produktet avgir UV-C-lys under drift.



Unngå direkte eller reflektert UV-C-lyseksposering av øynene eller huden for mennesker og dyr.



Installeringen og vedlikeholdet må håndteres av profesjonelle teknikere.



Dette produktet er ikke egnet til generell belysning.



RoHS-sertifikat



OSRAM HNS® UV-C-lampe inneholder kvikksølv: Følg lokale bestemmelser ved kassering av brukt lyskilde.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

---

- Dit product is uitsluitend bedoeld voor luchtzuivering binnenshuis en voor het ontsmetten van oppervlakken (van niet-medische instrumenten).
- Dit product is niet geschikt voor het reinigen, desinfecteren of steriliseren van medische instrumenten.
- Dit product mag niet worden voorzien van lampen voor algemene verlichting. Ook mag de uv-C-lamp niet worden aangebracht in armaturen voor algemene verlichting.
- Dit product is uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik. De installatie dient door een gekwalificeerde beroepskracht uitgevoerd te worden. Door het aankopen van dit product verklaart u dat u het product voor professioneel gebruik aankoopt en dat u gekwalificeerde personen zult inschakelen voor de juiste installatie, de juiste bediening en het juiste onderhoud van dit product.
- Dit product mag niet onder spanning staan tijdens het installeren, het onderhoud of het vervangen van de lamp.
- Het is ten strengste verboden om het product te gebruiken in ruimtes met brandbare en explosieve materialen.
- Tijdens het gebruik van dit product komt uv-C vrij. Voorkom te allen tijde dat mensen en dieren direct of door middel van weerkaatsing worden blootgesteld aan uv-C-licht.
- De uv-C-straling die door dit product wordt gegenereerd tijdens gebruik kan al na een relatief korte blootstellingsduur leiden tot ernstig letsel aan ogen en huid. Er mogen geen mensen of dieren in de buurt van de lamp zijn. Zie de volgende tabel voor informatie over de bestralingssterkte ES en de blootstellingsduur  $t_{exp}$  in relatie tot de afstand a:

d [m]	0,2	1	2	3
Es [W/m <sup>2</sup> ]	5,0	0,68	0,21	0,099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Houd mensen en dieren buiten de werkingsruimte wanneer dit product in gebruik is! Start het zuiveringsproces pas als de ruimte verlaten is. Het volgende is een niet-uitputtende lijst met aanbevelingen om dit te bereiken. Er kan voor meer dan één optie worden gekozen.
  - Sluit de ruimte tijdens het gebruik van dit product af;
  - Er kan een waarschuwingsbord, waarschuwingslicht of waarschuwingsgeluid worden gebruikt;
  - Het product mag uitsluitend worden ingeschakeld door opgeleid en daartoe aangewezen personeel;
  - De schakelaar moet zich buiten de ruimte bevinden;
  - De schakelaar mag niet gemakkelijk te verwarren zijn met normale lichtschakelaars;
  - De schakelaar kan op een hoogte van ten minste 2 m boven de grond worden aangebracht;
  - De schakelaar moet worden uitgerust met een sluitsysteem dat alleen kan worden bediend door daartoe aangewezen operators;
  - Er kan een deurschakelaar worden gebruikt die het product uitschakelt indien er een deur wordt geopend;
  - Als het product in werking is, is dat te herkennen aan een licht blauwachtig schijnsel van de lamp. Het personeel trainen om de ruimte niet binnen te gaan, dan wel de ruimte onmiddellijk te verlaten, wanneer het product aan is. Dit is een secundaire maatregel voor het geval andere methoden, zoals het afsluiten van de ruimte of een waarschuwing bij de ingang, geen succes hebben.
- Het product is uitgerust met een IR-sensor die de lamp onmiddellijk uitschakelt indien er onverwachts mensen binnen de uv-werkingsruimte worden gedetecteerd. Vertrouw niet op de sensor alleen. Deze is enkel een secundaire veiligheidsmaatregel voor het geval van misbruik of van schending van de bovengenoemde veiligheidsmaatregelen.
- De gevoeligheid van de sensor vermindert wanneer de temperatuur in de ruimte hoger is dan 35 °C.
- De IR-sensor mag in geen geval bedekt worden en het zicht van de sensor mag in geen geval worden geblokkeerd.

## KENNISGEVINGEN

---

- Dit product dient op de juiste manier te worden geïnstalleerd. Raadpleeg de installatie-instructies om schade aan de lichtbron of andere onderdelen te voorkomen.
- Het product moet worden geïnstalleerd op een bepaalde hoogte, met een bepaalde hoeveelheid vrije ruimte eromheen en binnen de vermelde temperaturen. Het kan voorkomen dat de IR-sensor wordt geactiveerd bij ongewone convectiestromen in de lucht.
- Een onvoldoende dosis uv-C zorgt mogelijk niet voor het beoogde zuiveringseffect.
- De uv-intensiteit van dit product wordt bepaald aan de hand van de servicetijd. Vervang de lamp tijdig wanneer de accumulatieve servicetijd van de uv-C-lamp de effectieve levensduur heeft overschreden.
- Uv-C kan slijtage veroorzaken aan niet-metalen materialen, zoals plastic, rubber, etc. Scherm alle blootliggende niet-metalen materialen af van uv-C-licht wanneer het product wordt gebruikt.
- Stel planten nooit bloot aan uv-C-licht.
- Houd de kiemdodende ruimte schoon en droog tijdens gebruik van het product, sluit de deuren en ramen en vermijd circulatie van de buitenlucht. Gebruik geen ventilator in de ruimte waarin dit product actief is.
- Dit product is ozonvrij.
- Het originele ontwerp en de testprocedure van dit product zijn gebaseerd op een OSRAM HMS T8 36W tweezijdige uv-lichtbuis. De prestaties van dit product kunnen variëren wanneer er andere lichtbronnen worden gebruikt.
- Een OSRAM HMS-buis bevat kwik; volg de lokale voorschriften bij het afvoeren van een gebruikte lichtbron.
- Een pauze van 5 seconden is vereist alvorens het product direct na het uitschakelen weer in te schakelen. Dit is vanwege een systematische reset van 3 tot 5 seconden.
- Wanneer het product is uitgeschakeld door de IR-sensor, wordt het niet automatisch opnieuw ingeschakeld. Het inschakelen moet in dat geval handmatig gebeuren.
- Gebruik de onderstaande QR-code om de garantievoorwaarden van het product te raadplegen. De OSRAM-garantievoorwaarden zijn uitsluitend van toepassing op producten die op de juiste wijze en in overeenstemming met deze handleiding zijn geïnstalleerd, gebruikt, gerepareerd en onderhouden. Niet-naleving van deze vereiste maakt elke garantie, expliciet of impliciet, ongeldig.

## OPMERKING

---



Tijdens het gebruik van dit product komt uv-C vrij



V voorkom dat de ogen of de huid van mensen en dieren direct of door middel van weerkaatsing worden blootgesteld aan uv-C-licht



De installatie en het onderhoud van dit product moeten worden uitgevoerd door professionele monteurs



Dit product is niet geschikt voor algemene verlichtingstoepassingen



RoHS-certificaat



Een OSRAM HMS® uv-C-lamp bevat kwik; volg de lokale voorschriften bij het afvoeren van een gebruikte lichtbron

## OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do sterylizacji powietrza oraz powierzchni (urządzeń niemedyceńskich) wewnątrz pomieszczeń.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do czyszczenia, odkażania ani sterylizacji urządzeń medycznych.
- W produkcie nie należy montować lamp przeznaczonych do stosowania jako zwykłe źródło światła; nie montować lamp UV-C w oprawach oświetleniowych do zastosowań ogólnych.
- Produkt przeznaczony wyłącznie do zastosowań specjalistycznych. Instalację przeprowadza wyłącznie wykwalifikowany personel. Kupując produkt, klient oświadcza, że nabywa go w celu zastosowania specjalistycznego i zapewni, że instalacja, obsługa oraz konserwacja produktu będą przeprowadzane przez wykwalifikowany personel.
- Na czas instalacji, konserwacji oraz wymiany lampy należy odłączyć zasilanie produktu.
- Zastosowanie produktu w obecności łatwopalnych lub wybuchowych materiałów jest surowo zabronione.
- Po włączeniu produkt emituje promieniowanie UV-C. Należy unikać ekspozycji ludzi i zwierząt na bezpośrednie oraz odbite promieniowanie UV-C.
- Promieniowanie UV-C emitowane przez produkt podczas pracy może nawet po względnie krótkim czasie ekspozycji spowodować poważne uszkodzenie wzroku lub oparzenia skóry. Zabronione jest przebywanie ludzi oraz zwierząt w pobliżu włączonej lampy. Informacje o zależności natężenia promieniowania ES oraz czasu ekspozycji teks. od odległości d podano w poniższej tabeli.

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Należy upewnić się, że ludzie oraz zwierzęta są poza zasięgiem oddziaływania lampy, gdy produkt jest włączony! Proces sterylizacji można uruchomić wyłącznie w pomieszczeniu pozbawionym ludzi oraz zwierząt. Poniżej przedstawiono niewyczerpującą listę zaleceń, które służą osiągnięciu tego celu. Można wybrać więcej niż jedną opcję.
  - Zamknąć pomieszczenie na czas działania lampy;
  - Można wykorzystać ostrzegawcze oznakowanie, lampę lub dźwięk;
  - Wyłącznie przeszkolone, upoważnione osoby powinny włączać produkt;
  - Przełącznik powinien znajdować się poza pomieszczeniem;
  - Przełącznik powinien w znaczący sposób różnić się od zwykłych przełączników światła;
  - Należy zamontować przełącznik na wysokości co najmniej 2 m nad podłogą;
  - Można zamontować blokadę przełącznika obsługiwaną wyłącznie przez wyznaczonych operatorów;
  - Można zamontować przełącznik drzwiowy, który powoduje wyłączenie produktu w razie otwarcia jakichkolwiek drzwi;
  - Działanie sterylizacyjnej lampy może sygnalizować lekko niebieska poświata. Należy przeszkolić personel, aby nie wchodził do pomieszczenia / niezwłocznie opuścił pomieszczenie, gdy produkt jest włączony. Jest to dodatkowy środek bezpieczeństwa na wypadek, gdyby inne metody, jak zamknięcie pomieszczenia lub ostrzeżenie przed wstępem, zawiodły.
- Produkt wyposażono w czujnik na podczerwień, który natychmiast wyłącza lampę, gdy wykryje nieoczekiwaną obecność ludzi lub zwierząt w zasięgu oddziaływania promieniowania UV emitowanego przez lampę. Nie należy polegać wyłącznie na działaniu czujnika. Jest to jedynie dodatkowy środek bezpieczeństwa na wypadek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niezachowania środków ostrożności podanych powyżej.
- Czułość czujnika ulega obniżeniu w temperaturze pomieszczenia powyżej 35°C.
- Nie wolno zakrywać czujnika na podczerwień ani blokować jego pola widzenia.

## UWAGI

---

- Podczas instalacji produktu należy ściśle przestrzegać instrukcji, aby zapobiec uszkodzeniu źródła światła oraz innych elementów.
- Produkt jest przeznaczony do instalacji na określonej wysokości w pomieszczeniu o określonej kubaturze i warunkach temperatury. Nietypowy ruch konwekcyjny powietrza może spowodować włączenie czujnika na podczerwień.
- Zbyt mała dawka promieniowania UV-C może nie wystarczyć do osiągnięcia zamierzonego poziomu sterylizacji powietrza.
- Natężenie promieniowania UV emitowanego przez produkt zależy od czasu użytkowania. Gdy łączny czas użytkowania lampy UV-C przekroczy okres jej efektywnej eksploatacji, należy ją natychmiast wymienić.
- Promieniowanie UV-C może powodować starzenie materiałów niemetalowych, takich jak tworzywa sztuczne, gumy itp. W trakcie korzystania z produktu należy osłonić wszelkie materiały niemetalowe wystawione na działanie promieniowania UV-C.
- Nie wolno wystawiać roślin na działanie promieniowania UV-C.
- W trakcie użytkowania tego produktu przestrzeń bakteriobójcza powinna być czysta i sucha, a drzwi i okna powinny być zamknięte w celu uniknięcia przedostania się powietrza z zewnątrz. W pomieszczeniu, w którym włączona jest lampa, nie wolno korzystać z wentylatora powietrza.
- Produkt nie powoduje wytwarzania ozonu.
- Oryginalna konstrukcja i testy tego produktu są oparte na 2-stykowej lampie UV OSRAM HNS T8 36 W. Działanie produktu w połączeniu z innymi źródłami światła może być różne od zamierzonego.
- Lampa OSRAM HNS zawiera rtęć; utylizację zużytych źródeł światła należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi przepisami.
- W związku z systematycznym resetowaniem trwającym 3–5 s przed ponownym włączeniem lampy należy odczekać 5 s.
- Jeśli czujnik na podczerwień spowoduje wyłączenie produktu, nie włączy się on automatycznie, ale należy go włączyć ręcznie.
- Informacje dotyczące zasad gwarancji, którą objęty jest ten produkt, można uzyskać, skanując poniższy kod QR. Zasady gwarancji firmy OSRAM obejmują wyłącznie produkty zainstalowane, użytkowane oraz serwisowane w sposób prawidłowy i zgodny z niniejszą instrukcją. Niezastosowanie się do tego wymogu spowoduje unieważnienie wszelkich gwarancji wyraźnych lub dorozumianych.

## UWAGA

---



Po włączeniu produkt emituje promieniowanie UV-C



Unika ekspozycji oczu i skóry ludzi oraz zwierząt na bezpośrednie i odbite promieniowanie UV-C



Instalację i konserwację produktu muszą przeprowadzać wykwalifikowani technicy



Produkt nie jest przeznaczony do stosowania jako zwykłe źródło światła



Certyfikat RoHS



Lampa UV-C OSRAM HNS® zawiera rtęć; utylizację zużytych źródeł światła należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi przepisami

## AVISO DE SEGURANÇA

---

- Este produto destina-se apenas à purificação do ar interior e à purificação de superfícies (dispositivos não médicos).
- O produto não é adequado para a limpeza, desinfecção ou esterilização de dispositivos médicos.
- O produto não deve ser equipado com lâmpadas de iluminação gerais e também não devem ser instaladas lâmpadas UV-C em luminárias gerais.
- Este produto destina-se apenas ao uso profissional. A instalação deve ser realizada por um profissional qualificado. Ao adquirir este produto, confirma que está a fazer esta aquisição para uso profissional e que destacará pessoas qualificadas para a instalação, operação e manutenção adequadas deste produto.
- Este produto não deve ser energizado durante a instalação, manutenção ou substituição da lâmpada.
- É estritamente proibido o uso do produto em áreas com materiais inflamáveis e explosivos
- Este produto emite luz UV-C durante o funcionamento. Evite sempre a exposição direta ou refletida à luz UV-C de humanos e animais.
- Após tempos de exposição relativamente curtos, a radiação UV-C produzida por este produto durante o funcionamento pode causar sérios danos aos olhos e à pele. Não é permitida a permanência de humanos ou animais nas proximidades. Consulte a tabela seguinte para obter informações sobre a irradiância ES e o tempo de exposição  $t_{exp}$  dependendo da distância d:

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Certifique-se de que os humanos e os animais estão fora da área de operação quando este produto estiver em funcionamento! Apenas inicie o processo de purificação se ninguém estiver na divisão. Em seguida, apresentamos uma lista não exaustiva de recomendações para alcançar este objetivo. É possível escolher mais do que uma opção.
  - Durante a operação, tranque a divisão;
  - Poderão ser usados sinais de advertência, luzes de advertência ou sons de advertência;
  - O produto apenas deve ser ativado por pessoas formadas e destacadas para o efeito;
  - O interruptor deve estar localizado fora da divisão;
  - O interruptor não deve ser confundido com interruptores de luz normais;
  - O interruptor apenas pode ser montado a partir de 2 m do chão;
  - Este interruptor pode ser equipado com um dispositivo de bloqueio, que só pode ser acionado por operadores designados;
  - Pode ser usado um interruptor de porta que desligue o produto se alguma porta for aberta;
  - O funcionamento do produto pode ser identificado por um brilho ligeiramente azulado da lâmpada. Formar o pessoal para não entrar na divisão e para deixar a divisão imediatamente enquanto o produto estiver ligado. Esta é uma medida de segundo plano para o caso de outros métodos, como trancar a divisão ou aviso de entrada, falharem.
- O produto está equipado com um sensor de IV que desliga imediatamente a lâmpada caso sejam detetados humanos inesperados dentro de espaços de trabalho com UV. Não confie apenas no sensor. Trata-se apenas de uma medida de segurança de segundo plano em caso de utilização incorreta ou violação das precauções de segurança indicadas acima.
- A sensibilidade do sensor diminui em temperaturas ambiente acima de 35 °C.
- Não tape o sensor de IV nem bloqueie a sua visibilidade em nenhuma circunstância.



## NOTAS

---

- Este produto tem de ser devidamente instalado. Deverá por isso consultar as instruções de instalação para evitar danos na fonte de luz ou noutros componentes.
- O produto tem de ser instalado a uma determinada altura e espaço no âmbito da temperatura especificada. Em caso de convecções no ar invulgares, o sensor de IV pode ser ativado.
- Uma dose insuficiente de UV-C provavelmente não alcançará o efeito de purificação pretendido.
- A intensidade UV deste produto é determinada de acordo com o tempo de serviço. Quando o tempo de serviço acumulado da lâmpada UV-C exceder a sua vida útil efetiva, substitua a lâmpada atempadamente.
- UV-C pode envelhecer materiais não metálicos, tais como plásticos, borrachas, etc. Ao utilizar o produto, proteja todos os materiais não metálicos expostos à luz UV-C.
- Nunca exponha plantas à luz UV-C.
- Ao utilizar este produto, mantenha o espaço germicida limpo e seco, feche as portas e janelas e evite a circulação de ar exterior. Não utilize ventilador.
- Este produto não tem ozono.
- O design original e os testes deste produto são baseados no tubo duplo de lâmpada UV HNS T8 36 W da OSRAM. Com qualquer outra fonte de luz, o produto pode funcionar de maneiras diferentes.
- O tubo HNS da OSRAM contém mercúrio; siga os regulamentos locais ao eliminar uma fonte de luz usada.
- Devido a uma reposição sistemática de 3 a 5 segundos, antes de ligar novamente logo após o desligamento, é necessária uma pausa de 5 segundos.
- Logo que o produto seja desligado pelo sensor de IV, o mesmo não será ligado automaticamente; terá de ser ligado manualmente.
- Consulte a política de garantia do produto pelo código QR abaixo. A política de garantia da OSRAM apenas se aplica a produtos que tenham sido instalados, utilizados, reparados e mantidos adequadamente, de acordo com as indicações neste manual. A inobservância deste requisito anula qualquer garantia, declarada ou implícita.

## OBSERVAÇÃO

---



Este produto emite luz UV-C durante o funcionamento



Evite a exposição direta ou refletida à luz UV-C dos olhos ou pele de humanos e animais



A instalação e manutenção devem ser executadas por técnicos profissionais



Este produto não é adequado para qualquer aplicação geral de iluminação



Certificado RoHS



A lâmpada UV-C HNS® da OSRAM contém mercúrio; siga os regulamentos locais ao eliminar uma fonte de luz usada

## AVERTISMENT DE SIGURANȚĂ

---

- Acest produs este destinat exclusiv purificării aerului din încăperi și purificării suprafețelor (dispozitive nemedicale).
- Produsul nu este adecvat pentru curățarea, dezinfectarea sau sterilizarea dispozitivelor medicale.
- Produsul nu trebuie echipat cu lămpi de iluminat general, și lampa UV-C nu trebuie instalată în corpuri de iluminat pentru iluminarea generală.
- Acest produs este destinat exclusiv uzului profesional. Instalarea trebuie efectuată exclusiv de profesioniști calificați. Prin achiziționarea acestui produs, declarați că îl achiziționați pentru uz profesional și sunteți/veți angaja persoane calificate pentru a instala, opera și întreține în mod corespunzător acest produs.
- Acest produs nu trebuie alimentat pe durata instalării, întreținerii sau a înlocuirii lămpii.
- Folosirea acestui produs în locuri cu materiale inflamabile sau explozive este strict interzisă
- Acest produs emite radiații UV-C în timpul funcționării. Evitați întotdeauna expunerea oamenilor sau animalelor la radiația UV-C directă sau reflectată.
- Radiația UV-C emisă de acest produs în timpul operării poate cauza vătămări grave ale ochilor și pieii la expunere de durată relativ scurtă. Nu este permisă staționarea în apropiere a oamenilor sau a animalelor. Consultați tabelul de mai jos cu privire la iradierea ES și timpul de expunere  $t_{exp}$  în funcție de distanța d:

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Asigurați-vă că oamenii și animalele nu se află în spațiul de funcționare atunci când acest produs este în funcțiune! Inițiați procesul de purificare numai dacă încăperea a fost eliberată. În continuare se găsește o listă neexhaustivă de recomandări pentru a atinge acest obiectiv. Se poate alege mai mult de o opțiune.
  - Încuiați încăperea pe durata funcționării;
  - Se poate folosi un semn de avertizare, lampă de avertizare sau sunet de avertizare;
  - Produsul trebuie activat numai de persoane instruite desemnate;
  - Comutatorul trebuie să se afle în afara încăperii;
  - Comutatorul trebuie să nu poată fi confundat cu ușurință cu comutatoarele luminilor normale;
  - Comutatorul trebuie instalat la cel puțin 2 m de pardoseală;
  - Comutatorul poate fi echipat cu un dispozitiv de blocare care poate fi operat numai de operatorii dedicați;
  - Se poate folosi un comutator de ușă, care oprește produsul dacă se deschide vreo ușă;
  - Operarea produsului poate fi identificată de o ușoară strălucire albastră a lămpii. Instruirea personalului să nu intre în încăpere și, respectiv, să iasă imediat dacă produsul este în funcțiune. Aceasta este o măsură de nivelul doi, dacă celelalte măsuri, cum ar fi încuierea camerei sau avertismentul de la intrare au eșuat.
- Produsul este echipat cu un senzor de infraroșii care oprește lampa imediat dacă în interiorul spațiului de lucru cu UV apare o persoană în mod neașteptat. Nu vă bazați numai pe senzor. Acesta este doar o măsură de nivelul doi, în caz de utilizare abuzivă sau încălcare a precauțiilor de siguranță de mai sus.
- Sensibilitatea senzorului scade la temperaturi ambiante de peste 35°C.
- Nu acoperiți senzorul IR și nu îi blocați câmpul vizual în nici o situație.

## NOTE

---

- Acest produs trebuie instalat corect, consultați instrucțiunile de instalare pentru a preveni deteriorarea sursei de lumină sau a altor componente.
- Produsul trebuie instalat la o anumită înălțime și distanță, la o anumită temperatură. Senzorul IR se poate activa în cazul unor curenți de convecție neobișnuiți.
- O doză insuficientă de radiație UV-C poate să nu realizeze efectul de purificare dorit.
- Intensitatea radiației ultraviolete a acestui produs se determină conform duratei de utilizare. Înlocuiți lampa UV-C în momentul în care durata cumulată de utilizare depășește durata de utilizare eficace; înlocuiți lampa la timp.
- Radiația UV-C poate îmbătrâni materialele nemetalice cum ar fi plasticul, cauciucul etc. La utilizarea produsului protejați materialele nemetalice expuse la radiația UV-C.
- Nu expuneți niciodată plantele la radiație UV-C.
- La utilizarea acestui produs, păstrați curat și uscat spațiul dezinfectat, închideți ușile și ferestrele și evitați circulația aerului exterior. Nu utilizați un ventilator sau alt dispozitiv care circulă aerul.
- Acest produs nu produce ozon.
- Conceptul original și testarea acestui produs sunt bazate pe tubul lampă UV cu două capete OSRAM HMS T8 de 36 W. Acest produs se poate comporta în mod diferit dacă este echipat cu orice alt tip de surse de lumină.
- Tubul OSRAM HMS conține mercur; respectați reglementările locale la eliminarea sursei de lumină uzate.
- Este necesară o pauză de 5 secunde la repornirea imediat după oprire, din cauza resetării sistematice de 3–5 secunde.
- După ce produsul este oprit de senzorul IR, nu va reporni automat, ci trebuie repornit manual.
- Consultați codul QR de mai jos pentru politica de garanție a produsului. Politica de garanție OSRAM se aplică numai produselor instalate, utilizate, reparate și întreținute corespunzător în conformitate cu prezentul manual. Nerespectarea acestei cerințe anulează orice garanție explicită sau implicită.

## OBSERVAȚIE

---



Acest produs emite radiații UV-C în timpul funcționării



Evitați întotdeauna expunerea ochilor și pielii oamenilor sau animalelor la radiația UV-C



Instalarea și întreținerea trebuie să fie efectuate de tehnicieni profesioniști



Acest produs nu este adecvat pentru niciun fel de aplicație de iluminare generală



Certificat RoHS



Lampa UV-C OSRAM HMS® conține mercur; respectați reglementările locale la eliminarea sursei de lumină uzate

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ

- Это изделие предназначено только для очистки воздуха внутри помещений и для очистки поверхностей (кроме поверхностей медицинских устройств).
- Изделие не предназначено для очистки, дезинфекции или стерилизации медицинских устройств.
- Изделие нельзя оборудовать лампами для осветительных приборов общего назначения, а лампу УФ-С нельзя устанавливать в таких приборах.
- Это изделие предназначено только для профессионального использования. Установку должен выполнять квалифицированный специалист. Приобретая это изделие, вы заявляете, что делаете это для профессионального использования и привлекаете (привлечете) для правильной установки, эксплуатации и технического обслуживания этого изделия квалифицированных специалистов.
- Во время установки, технического обслуживания или замены лампы на это изделие нельзя подавать напряжение.
- Это изделие категорически запрещается использовать в местах с легковоспламеняющимися и взрывоопасными материалами
- Это изделие во время работы излучает свет УФ-С. Избегайте прямого или отраженного воздействия света УФ-С на людей и животных.
- Излучение УФ-С, которое это изделие производит во время эксплуатации, может серьезно повреждать глаза и кожу после относительно короткого воздействия. Рядом не должны находиться люди или животные. Информацию об интенсивности излучения  $E_S$  и времени воздействия  $t_{exp}$  в зависимости от расстояния  $d$  см. в приведенной ниже таблице.

$d$ [m]	0.2	1	2	3
$E_S$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Не допускайте присутствия людей и животных в области воздействия изделия, когда оно включено! Начинайте очистку, только если в помещении никого нет. Далее приведен исчерпывающий список рекомендаций, которые помогут исключить чье-либо присутствие в месте использования изделия. Можно применять одновременно несколько мер.
  - Во время эксплуатации закройте помещение;
  - Можно использовать предупреждающие знак, лампу или звук;
  - Изделие должны включать только обученные уполномоченные люди;
  - Выключатель должен находиться снаружи помещения;
  - Выключатель должно быть сложно перепутать с обычными выключателями света;
  - Выключатель необходимо устанавливать на уровне не менее 2 м от земли;
  - Выключатель можно оснастить блокирующим устройством, которым могут управлять только уполномоченные операторы;
  - Можно использовать дверной выключатель, который выключает изделие при открытии какой-либо двери;
  - То, что изделие работает, можно определить по синеватому свечению лампы. Необходимо научить персонал не входить в помещение или немедленно покидать его, если изделие включено. Это мера второго уровня на случай, если не сработали другие меры, такие как запираение помещения или установка предупреждения на входе.
- Изделие оснащено ИК-датчиком, немедленно выключающим лампу, если в рабочем пространстве УФ-излучения обнаруживаются люди, которые не должны находиться в этом месте. Не полагайтесь только на этот датчик. Это всего лишь мера второго уровня на случай неправильного применения или нарушения мер безопасности, описанных выше.
- Если температура в помещении поднимается выше 35 °C, чувствительность датчика снижается.
- Ни при каких обстоятельствах не накрывайте ИК-датчик и не перекрывайте его поле зрения.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

---

- Это изделие необходимо устанавливать правильно. Чтобы не повредить источник света или другие компоненты, см. инструкции по установке.
- Изделие нужно устанавливать на определенной высоте и в определенном пространстве, не выходя за пределы указанной температуры. При необычной воздушной конвекции может активироваться ИК-датчик.
- При недостаточной дозе излучения УФ-С желаемый эффект очистки, возможно, не будет достигнут.
- Интенсивность УФ-излучения этого изделия зависит от продолжительности его эксплуатации. Если накопленная продолжительность эксплуатации лампы УФ-С превышает ее действительный срок службы, своевременно замените лампу.
- Излучение УФ-С может приводить к состариванию таких неметаллических материалов, как пластмассы, резины и подобные материалы. При использовании изделия экранируйте все неметаллические материалы, подвергающиеся воздействию света УФ-С.
- Не подвергайте воздействию света УФ-С растения.
- При использовании этого изделия необходимо поддерживать в бактерицидном пространстве чистоту и сухость, закрывать двери и окна и исключать поступление наружного воздуха. Не используйте регулятор скорости ветра.
- Это изделие не выделяет озон.
- Исходная конструкция и тестирование этого изделия основаны на двухсторонней УФ-лампе OSRAM HNS T8 мощностью 36 Вт. Изделие может работать иначе с любыми другими источниками света.
- Лампа OSRAM HNS содержит ртуть; утилизируйте использованный источник света в соответствии с местными правилами.
- Из-за систематического сброса в исходное состояние, который занимает от 3 до 5 секунд, перед повторным включением сразу после выключения необходимо сделать 5-секундный перерыв.
- Когда изделие выключается в результате срабатывания ИК-датчика, оно не включается автоматически. Изделие нужно включить вручную.
- Отсканируйте приведенный ниже QR-код, чтобы ознакомиться с политикой предоставления гарантии на это изделие. Гарантийные обязательства OSRAM распространяются только на изделия, которые устанавливаются, используются, ремонтируются и обслуживаются надлежащим образом в соответствии с этим руководством. Невыполнение этого требования аннулирует все явные или подразумеваемые гарантии.

## ПРИМЕЧАНИЯ

---



Это изделие во время работы излучает свет УФ-С



Избегайте прямого или отраженного воздействия света УФ-С на глаза либо кожу людей и животных



Установку и техническое обслуживание должны выполнять квалифицированные специалисты



Это изделие не подходит для какого-либо применения в целях освещения общего характера



Сертификат RoHS



Лампа УФ-С OSRAM HNS® содержит ртуть; утилизируйте использованный источник света в соответствии с местными правилами

## BEZPEČNOSTNÁ VÝSTRAHA

- Tento výrobok je určený iba na účely čistenia vzduchu v interiéri a čistenia povrchu (iných ako zdravotníckych pomôcok).
- Výrobok nie je vhodný na čistenie, dezinfekciu alebo sterilizáciu zdravotníckych pomôcok.
- Výrobok nesmie byť vybavený žiarovkami na všeobecné osvetlenie a taktiež nesmie byť vo svietidlách na všeobecné osvetlenie nainštalovaná lampa UV-C.
- Tento produkt je určený iba na profesionálne použitie. Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný odborník. Zakúpením tohto produktu vyhlasujete, že ste si ho zakúpili na profesionálne použitie a že správnu inštaláciu, prevádzku a údržbu tohto produktu vykonali/budú vykonávať kvalifikované osoby.
- Počas inštalácie, údržby alebo výmeny lampy sa tento výrobok nesmie zapínať.
- Je prísne zakázané používať výrobok na miestach s horľavými a výbušnými materiálmi
- Tento výrobok počas prevádzky vyžaruje svetlo typu UV-C. Vždy predchádzajte vystaveniu ľudí a zvierat priamemu alebo odrazenému svetlu typu UV-C.
- Vyžarovanie UV-C produkované týmto výrobkom počas prevádzky môže spôsobiť vážne poškodenie očí a pokožky už aj pri relatívne krátkom čase expozície. V blízkosti sa nesmú nachádzať žiadne osoby ani zvieratá. V nasledujúcej tabuľke nájdete informácie o ožarovaní ES a čase expozície  $t_{exp}$  v závislosti od vzdialenosti d:

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Keď je tento výrobok v prevádzke, zabráňte vstupu ľudí a zvierat do prevádzkového priestoru! Proces čistenia začnite až po vyprázdnení miestnosti. Nasleduje neúplný zoznam odporúčaní na dosiahnutie tohto cieľa. Je možné zvoliť viac ako jednu možnosť.
  - Počas prevádzky zamknite miestnosť;
  - Môžu sa použiť výstražné nápisy, výstražné svetlá alebo výstražné zvuky;
  - Výrobok smú zapínať iba vyškolené a na to určené osoby;
  - Spínač musí byť mimo miestnosti;
  - Spínač sa nesmie dať ľahko zameniť s bežnými spínačmi svetla;
  - Spínač smie byť namontovaný najmenej 2 m od zeme;
  - Spínač môže byť vybavený blokovacím zariadením, ktoré môžu ovládať iba určení pracovníci;
  - Môže sa použiť dverový spínač, ktorý vypne produkt, ak sa otvoria niektoré dvere; Činnosť výrobku sa dá zistiť miernym modravým žiarením lampy. Zaškolenie personálu, aby nevstupoval do miestnosti, alebo miestnosť okamžite opustil, keď je výrobok zapnutý. Toto je opatrenie druhej úrovne, ak zlyhali iné metódy, napríklad zamknutie miestnosti alebo varovanie pred vstupom.
- Výrobok je vybavený infračerveným senzorom, ktorý okamžite vypne lampu, ak sa v pracovnom priestore UV nečakane zistí prítomnosť ľudí. Nespoliehajte sa iba na senzor. Ide iba o bezpečnostné opatrenie druhej úrovne v prípade zneužitia alebo porušenia vyššie uvedených bezpečnostných opatrení.
- Citlivosť senzora klesá pri izbovej teplote nad 35 °C.
- Nezakrývajte infračervený senzor ani neblokujte jeho výhľad za žiadnych podmienok.

## UPOZORNENIA

---

- Tento produkt musí byť správne nainštalovaný, riadte sa pokynmi na inštaláciu, aby ste zabránili poškodeniu zdroja svetla alebo iných súčastí.
- Produkt musí byť nainštalovaný v určitej výške a priestore pri stanovenej teplote. Infračervený senzor sa v prípade neobvyklých prúdení vzduchu môže aktivovať.
- Pri nedostatočnej dávke UV-C sa nemusí dosiahnuť zamýšľaný čistiaci účinok.
- Intenzita ultrafialového žiarenia tohto výrobku sa určuje podľa času prevádzky. Ak súhrnný čas prevádzky lampy UV-C prekročí jej skutočnú životnosť, lampu včas vymeňte.
- UV-C môže spôsobiť starnutie nekovových materiálov, napríklad plastov, gumy a pod. Pri používaní výrobku zabezpečte tienenie všetkých nekovových materiálov vystavených svetlu typu UV-C.
- Nikdy nevystavujte rastliny pôsobeniu svetla typu UV-C.
- Pri používaní tohto výrobku udržiavajte germicídny priestor čistý a suchý, zavrite dvere a okná a zabráňte cirkulácii vonkajšieho vzduchu. Nepoužívajte ventilátor.
- Tento produkt neobsahuje ozón.
- Pôvodná konštrukcia a testovanie tohto výrobku sú založené na trubici UV s dvojitým koncom OSRAM HNS T8 36W. S akýmkoľvek inými zdrojmi svetla môže fungovať rozdielne.
- Trubica OSRAM HNS obsahuje ortuť; pri likvidácii použitého svetelného zdroja sa riadte miestnymi predpismi.
- Pred opätovným zapnutím bezprostredne po vypnutí je potrebná 5-sekundová prestávka v dôsledku 3- až 5-sekundového resetovania systému.
- Ak sa výrobok vypne pomocou infračerveného senzora, automaticky sa nezapne, musí sa zapnúť ručne.
- Pravidlá záruky výrobku získate prostredníctvom nižšie uvedeného kódu QR. Záručné podmienky spoločnosti OSRAM sa vzťahujú iba na výrobky, ktoré boli náležite nainštalované, používané, opravované a udržiavané podľa tejto príručky. Nedodržanie tejto požiadavky spôsobí neplatnosť akejkoľvek záruky, uvedenej alebo predpokladanej.

## POZNÁMKA

---



Tento výrobok počas prevádzky vyžaruje svetlo typu UV-C



Predchádzajte vystaveniu očí alebo pokožky ľudí a zvierat priamemu alebo odrazenému svetlu typu UV-C



Inštaláciu a údržbu musia vykonávať profesionálni technici



Tento výrobok nie je vhodný na bežné osvetľovanie



Osvedčenie RoHS



Lampa OSRAM HNS® UV-C obsahuje ortuť; pri likvidácii použitého svetelného zdroja dodržiavajte miestne predpisy

## VARNOSTNO OPOZORILO

- Ta izdelek je namenjen izključno čiščenju zraka v zaprtih prostorih in čiščenju površin (nemedicinskih pripomočkov).
- Izdelek ni primeren za čiščenje, razkuževanje ali sterilizacijo medicinskih pripomočkov.
- Izdelka ne opremljajte z običajnimi sijalkami, prav tako pa sijalke UV-C ne nameščajte v običajna svetila.
- Ta izdelek je namenjen izključno za profesionalno uporabo. Izdelek mora namestiti ustrezno usposobljena oseba. Z nakupom tega izdelka izjavljate, da ste izdelek kupili za profesionalno uporabo in da ste/boste zagotovili ustrezno usposobljene osebe za namestitvev, upravljanje in vzdrževanje tega izdelka.
- Ta izdelek ne sme biti vklopljen med namestitvijo, vzdrževanjem ali zamenjavo sijalke.
- Izdelek je strogo prepovedano uporabljati v prostorih z vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi
- Ta izdelek med delovanjem oddaja svetlobo UV-C. Ljudi in živali ne izpostavljajte neposredni ali odbiti svetlobi UV-C.
- Zaradi sevanja UV-žarkov, ki jih ta izdelek oddaja med delovanjem, lahko že po sorazmerno kratkem času izpostavljenosti pride do hudih poškodb oči in kože. Ljudje ali živali ne smejo stati v bližini vklopljene svetilke. Oglejte si spodnjo preglednico z informacijami o obsevanju (ES) in času izpostavljenosti ( $t_{exp}$ ) v odvisnosti od oddaljenosti (d):

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Med delovanjem izdelka preprečite dostop ljudi in živali v območje delovanja! Postopek čiščenja začnite, samo če je prostor prazen. Spodaj je naveden nepopoln seznam priporočil za doseganje tega cilja. Izberite lahko več kot eno možnost.
  - Med delovanjem izdelka zaklenite prostor;
  - Lahko uporabite opozorilni znak, sijalko ali zvok;
  - Izdelek lahko vklopi samo usposobljena in pooblaščen oseba;
  - Stikalo mora biti zunaj prostora;
  - Stikalo mora biti jasno ločeno od stikal za običajna svetila;
  - Stikalo pritrdite na višino najmanj 2 m od tal;
  - Stikalo mora biti opremljeno z zapornim mehanizmom, s katerim lahko upravlja samo pooblaščen upravljavec;
  - Uporabiti morate stikalo za vrata, ki izdelek izklopi, če se vrata odprejo;
  - Delovanje izdelka označuje rahlo modrikasta svetloba sijalke. Usposobite osebje, da ne vstopa v prostor, ko je izdelek vklopljen, oziroma da pred vklopom zapusti prostor. To je ukrep druge stopnje, če načini, kot je zaklepanje prostora ali oznaka pri vходу, niso zagotovljeni.
- Izdelek je opremljen z IR-senzorjem, ki izklopi sijalko, takoj ko zazna ljudi v območju delovanja UV-žarkov. Ne zanašajte se samo na senzor. Senzor je samo varnostni ukrep druge stopnje za primer napačne uporabe ali kršitve zgoraj navedenih varnostnih ukrepov.
- Občutljivost senzorja se zmanjša pri sobni temperaturi nad 35 °C.
- V nobenem primeru ne pokrivate IR-senzorja ali mu preprečite zajema.



## OPOMBE

---

- Ta izdelek mora biti pravilno nameščen; preberite si navodila za namestitev, da preprečite škodo na svetlobnem viru ali drugih sestavnih delih izdelka.
- Izdelek mora biti nameščen na določeni višini in v prostoru znotraj določenega temperaturnega območja. IR-senzor se lahko vklopi ob nenavadnem kroženju zraka.
- Z nezadostno količino svetlobe UV-C morda ne boste dosegli želenega učinka čiščenja.
- Intenzivnost UV-svetlobe tega izdelka je določena skladno s časom delovanja. Če skupni čas delovanja sijalke UV-C preseže dejansko življenjsko dobo izdelka, pravočasno zamenjajte sijalko.
- Svetloba UV-C lahko povzroči staranje nekovinskih materialov, kot sta plastika, guma itd. Pred uporabo izdelka vse nekovinske materiale zaščitite pred svetlobo UV-C.
- Rastlin nikoli ne izpostavljajte svetlobi UV-C.
- Pri uporabi izdelka naj bo prostor, v katerem izvajate razkuževanje, čist in suh, zaprite vrata in okna ter preprečite vdor zraka iz zunanosti. Ne uporabljajte ventilatorjev.
- Izdelek ne vsebuje ozona.
- Originalna zasnova in preizkušanje tega izdelka temeljita na cevni sijalki UV OSRAM HNS T8 36 W. Izdelek lahko z drugimi svetlobnimi viri deluje drugače.
- Cev OSRAM HNS vsebuje živo srebro; Pri odstranjevanju izrabljenega svetlobnega vira upoštevajte lokalne predpise.
- Po izklopu izdelka morate počakati 5 sekund, preden ga znova vklopite, zaradi ponastavitve sistema, ki traja od 3 do 5 sekund.
- Ko IR-senzor izklopi izdelek, se ta ne vklopi samodejno, ampak ga je treba vklopiti ročno.
- Preberite si garancijo za izdelek pod QR kodo. Garancija OSRAM velja samo za izdelke, ki so nameščeni, uporabljeni, servisirani in vzdrževani skladno s temi navodili. Ob neupoštevanju se razveljavi vsakršna garancija, tj. izrecna ali implicitna.

## OPOMBA

---



Ta izdelek med delovanjem oddaja svetlobo UV-C



Očes ali kože ljudi in živali ne izpostavljajte neposredni ali odbiti svetlobi UV-C



Namestitev in vzdrževanje mora izvajati strokovno usposobljeno osebje



Ta izdelek ni namenjen uporabi za splošno razsvetljavo



Certifikat Direktive o omejevanju uporabe nevarnih snovi (RoHS)



Sijalka UV-C OSRAM HNS® vsebuje živo srebro; Pri odstranjevanju izrabljenega svetlobnega vira upoštevajte lokalne predpise

## BEZBEDNOSNO UPOZORENJE

---

- Ovaj proizvod je namenjen samo za prečišćavanje vazduha u zatvorenom prostoru i prečišćavanje površina (uređaji koji nisu medicinski).
- Proizvod nije prikladan za čišćenje, dezinfekciju ili sterilizaciju medicinskih uređaja.
- Proizvod nema opšte sijalice za osvetljenje niti ima instalirano UV-C svetlo među sijalicama opšteg osvetljenja.
- Proizvod je namenjen isključivo za profesionalnu upotrebu. Instalaciju mora da obavi stručno lice. Kupovinom ovog proizvoda potvrđujete da ga kupujete za profesionalnu upotrebu i da ćete angažovati stručna lica zadužena za pravilnu instalaciju, rad i održavanje ovog proizvoda.
- Proizvod neće biti pod naponom tokom instalacije, održavanja ili zamene svetla.
- Strogo je zabranjeno proizvod koristiti na mestima sa zapaljivim i eksplozivnim materijalima
- Ovaj proizvod tokom rada emituje UV-C svetlo. Treba uvek izbegavati izlaganje ljudi i životinja direktnom ili reflektovanom UV-C svetlu.
- UV-C zračenje koje emituje ovaj proizvod tokom rada može da izazove ozbiljno oštećenje očiju i kože nakon relativno kratkog vremena izlaganja. Nije dozvoljeno da ljudi i životinje stoje u blizini. Pogledajte tabelu u nastavku da biste videli informacije o zračenju ES i vremenu izlaganja  $t_{exp}$  u zavisnosti od razdaljine d:

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Tokom rada proizvoda, uverite se da su ljudi i životinje udaljeni od prostora u kome se proizvod koristi! Započnite postupak prečišćavanja samo ako u prostoriji nema nikoga. U nastavku je opsežna lista preporuka za postizanje ovog cilja. Moguće je izabrati više opcija.
  - Zaključajte prostoriju tokom rada;
  - Mogu da se koriste znak, svetlo ili zvuk upozorenja;
  - Proizvod smeju da uključuju samo obučene, za to zadužene osobe;
  - Prekidač mora da se nalazi van prostorije;
  - Prekidač ne sme da bude takav da se jasno razlikuje od uobičajenog prekidača za svetlo;
  - Prekidač mora da se instalira na visini od najmanje 2 m od tla;
  - Prekidač mora da ima uređaj za zaključavanje, kojim može da rukuje samo imenovani rukovalac;
  - Može da se koristi prekidač za vrata koji isključuje proizvod ako se otvore bilo koja vrata;
  - Rad proizvoda može da se prepozna po plavičastom sjaju svetla. Obučite osoblje da ne ulazi u prostoriju ili da je odmah napusti dok je proizvod uključen. Ovo je mera drugog nivoa ako ne uspeju druge metode, kao što su zaključavanje prostorije ili postavljanje znaka upozorenja.
- Ovaj proizvod ima IR senzor koji odmah isključuje svetlo ako se otkriju neočekivane osobe unutar prostora u kom radi UV. Ne oslanjajte se samo na senzor. To je samo sekundarna bezbednosna mera u slučaju zloupotrebe ili narušavanja prethodno opisanih bezbednosnih mera.
- Osetljivost senzora se smanjuje na sobnim temperaturama iznad 35 °C.
- Ne pokrivajte IR senzor i ne blokirajte njegov snop ni u kom slučaju.

## NAPOMENE

---

- Ovaj proizvod mora da se instalira pravilno, pogledajte uputstva za instalaciju da biste sprečili oštećenje izvora svetlosti ili drugih komponenti.
- Proizvod mora da se instalira na određenoj visini i u prostoru u okviru navedene temperature. IR senzor može da se aktivira u slučaju neuobičajenih strujanja vazduha.
- Ako je UV-C doza nedovoljna, možda se neće postići predviđeni efekat prečišćavanja.
- Jačina UV svetla ovog proizvoda određuje se u skladu sa vremenom korišćenja. Kada akumulirano vreme korišćenja UV-C lampe pređe njen efektivni vek trajanja, zamenite je na vreme.
- UV-C svetlo može da ošteti nemetalne materijale, kao što su plastika, guma itd. Zaštitiite sve nemetalne materijale izložene UV-C svetlu dok koristite proizvod.
- Nikada ne izlažite biljke UV-C svetlu.
- Dok koristite proizvod, obezbedite da germicidni prostor bude čist i suv, zatvarajte vrata i prozore i izbegavajte cirkulaciju spoljašnjeg vazduha. Nemojte koristiti ventilator.
- Ovaj proizvod ne sadrži ozon.
- Originalni projekat i testiranje ovog proizvoda zasnivaju se na cevi UV lampe sa dva kraja OSRAM HNS T8 36W. Ona može da radi na različite načine ako se koristi sa drugim izvorima svetla.
- OSRAM HNS cev sadrži živu; poštuajte lokalne propise prilikom izlaganja izvoru svetla koji se koristi.
- Pre ponovnog uključivanja nakon isključivanja obavezna je pauza od 5 sekundi, zbog resetovanja sistema koje traje 3–5 sekundi.
- Kada IR senzor isključi proizvod, on se neće uključiti automatski, već mora da se uključi ručno.
- Pogledajte QR kôd u nastavku da biste saznali više garantnoj politici za proizvod. OSRAM garantna politika se primenjuje samo na proizvode koji se propisno instaliraju, koriste, popravljaju i održavaju u skladu sa ovim uputstvom. Nepoštovanje ovog zahteva može dovesti do prestanka važenja garancije, naznačene ili podrazumevane.

## NAPOMENA

---



Ovaj proizvod tokom rada emituje UV-C svetlo



Treba izbegavati izlaganje očiju ili kože ljudi i životinja direktnom ili reflektovanom UV-C svetlu



Instaliranje i održavanje moraju da obavljaju profesionalni tehničari



Ovaj proizvod nije pogodan za korišćenje u vidu opšte rasvete



RoHS sertifikat



OSRAM HNS® UV-C lampa sadrži živu; poštuajte lokalne propise prilikom odlaganja iskorišćenog izvora svetlosti

## SÄKERHETSVARNING

---

- Denna produkt är endast avsedd för luftrening och ytrening (ej medicintekniska produkter) inomhus.
- Produkten är inte lämplig för rengöring, desinfektion eller sterilisering av medicintekniska produkter.
- Produkten får inte vara försedd med lampor för allmänbelysning och UV-C-lampan får inte heller installeras i armaturer för allmänbelysning.
- Denna produkt är endast avsedd för professionellt bruk. Installationen måste utföras av en behörig fackman. Genom att köpa denna produkt intygar du att du köper den för professionellt bruk och är behörig, kommer att anlita behöriga personer, för att korrekt installera, använda och underhålla denna produkt.
- Produkten får inte aktiveras under installation, underhåll eller byte av lampan.
- Det är strängt förbjudet att använda produkten på platser med brandfarliga och explosiva material.
- Produkten avger UV-C-ljus under drift. Undvik alltid exponering av direkt eller reflekterat UV-C-ljus på människor och djur.
- Den UV-C-strålning som produceras när denna produkt används kan orsaka allvarliga skador på ögon och hud efter förhållandevis korta exponeringstider. Inga människor eller djur får vara i närheten. Se följande tabell för information om irradians ES och exponeringstid  $t_{exp}$  beroende på avståndet d:

d [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Se till att människor och djur håller sig utanför från driftutrymmet när produkten är i bruk! Starta reningsprocessen endast om rummet är utrymt. Följande är en ej fullständig lista med rekommendationer för att uppnå detta mål. Fler än ett alternativ kan väljas.
  - Lås rummet under drift.
  - Varningsskylt, varningslampa eller varningsljud kan användas.
  - Produkten ska slås på av endast utbildade, delegerade personer.
  - Strömbrytaren ska vara utanför rummet.
  - Strömbrytaren ska inte vara lätt att förväxla med vanliga strömbrytare till lampor.
  - Strömbrytaren får inte monteras lägre än 2 m från golvet.
  - Strömbrytaren kan utrustas med en låsanordning som endast kan användas av en utsedd operatör.
  - En dörrbrytare kan användas som stänger av produkten om en dörr öppnas.
  - När produkten används signaleras detta genom att lampan avger ett svagt blåaktigt sken. Utbilda personal att inte gå in i rummet och att omedelbart lämna rummet när produkten är påslagen. Detta är en andrahandsåtgärd om andra metoder som att låsa rummet inte fungerar eller om ingångsvarningen misslyckas.
- Produkten är utrustad med en IR-sensor som stänger av lampan omedelbart om människor plötsligt upptäcks inom UV-arbetsområdet. Förlita dig inte enbart på sensorn. Den är endast en andra säkerhetsåtgärd i händelse av missbruk eller brott mot säkerhetsföreskrifterna ovan.
- Sensorns känslighet minskar vid rumstemperaturer över 35 °C.
- Täck inte över IR-sensorn och blockera inte dess synfält under några förhållanden.

## UPPLYSNINGAR

---

- Denna produkt måste installeras korrekt. Se installationsanvisningarna för att förhindra skador på ljuskällan eller andra komponenter.
- Produkten måste installeras på viss höjd och i utrymmen som är inom angiven temperatur. IR-sensorn kan aktiveras i händelse av ovanliga luftströmmar.
- En för låg UV-C-dos kan vara otillräcklig för att uppnå den avsedda reningseffekten.
- Produktens UV-intensitet beror på drifttiden. När den ackumulerade drifttiden för UV-C-lampan överstiger dess effektiva livslängd ska du byta ut lampan i tid.
- UV-C kan göra att icke-metalliska material som plast och gummi åldras. Skydda alla icke-metalliska material som exponeras för UV-C-ljus när produkten används.
- Utsätt aldrig växter för UV-C-ljus.
- När du använder produkten ska du hålla det bakteriedödande utrymmet rent och torrt, stänga fönster och dörrar och undvika cirkulation av utomhusluft. Använd inte fläkt.
- Denna produkt är ozonfri.
- Den ursprungliga designen och testningen av denna produkt baseras på OSRAM HNS T8 36 W UV-lysrör med dubbla ändar. Den kan fungera på andra sätt om andra ljuskällor används.
- OSRAM HNS-rör innehåller kvicksilver. Följ lokala föreskrifter vid kassering av en förbrukad ljuskälla.
- Du måste vänta 5 sekunder innan du slår på lampan igen direkt efter att den har stängts av på grund av en systematisk återställning på 3 till 5 sekunder.
- När produkten har stängts av via IR-sensorn kommer den inte att slås på automatiskt. Den måste slås på manuellt.
- Se nedanstående QR-kod för produktgarantipolicy. Garantipolicyn för OSRAM gäller endast produkter som har installerats, använts, reparerats och underhållits korrekt i enlighet med den här handboken. Underlåtenhet att iaktta detta krav upphäver alla uttryckliga eller underförstådda garantier.

## OBS

---



Produkten avger UV-C-ljus under drift.



Undvik exponering av direkt eller reflekterat UV-C-ljus mot ögon eller hud på människor och djur.



Installation och underhåll måste skötas av professionella tekniker.



Denna produkt är inte lämplig att använda som allmänbelysning.



RoHS-certifikat.



OSRAM HNS® UV-C-lampa innehåller kvicksilver. Följ lokala föreskrifter vid kassering av en förbrukad ljuskälla.

## GÜVENLİK UYARISI

- Bu ürün yalnızca iç mekanlarda hava temizleme ve yüzey temizleme (tıbbi cihazlar hariç) amacıyla tasarlanmıştır.
- Bu ürün tıbbi cihazların temizliği, dezenfeksiyonu veya sterilizasyonu için uygun değildir.
- Bu ürün genel aydınlatma lambalarıyla donatılmamalı, UV-C lambası ise genel aydınlatma armatürlerine monte edilmemelidir.
- Bu ürün yalnızca profesyonel kullanıma yöneliktir. Yalnızca yetkili personel tarafından monte edilmelidir. Bu ürünü satın alarak söz konusu ürünü profesyonel kullanım için satın aldığınızı ve bu ürünün çalıştırılması ve bakımı için yetkili personelden yararlanacağınızı beyan edersiniz.
- Montaj, bakım veya lamba değişimi sırasında bu ürüne enerji verilmemelidir.
- Ürünün yanıcı ve patlayıcı materyallerin bulunduğu alanlarda kullanılması kesinlikle yasaktır
- Bu ürün çalışırken UV-C ışığı yayar. İnsan ve hayvanların doğrudan veya yansıma yoluyla UV-C ışığına maruz kalmasından her zaman kaçının.
- Bu ürünün çalıştırılması sırasında üretilen UV-C radyasyonu, kısa bir süre maruz kaldığında gözlere ve cilde ciddi hasar verebilir. İnsanların veya hayvanların ürünün yakınında durmasına izin verilmez. Aşağıdaki tabloda, d mesafesine bağlı olarak ışıma ES ve maruz kalma süresi  $t_{exp}$  ile ilgili bilgiler mevcuttur:

d [m]	0.2	1	2	3
Es [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Bu ürün çalışırken insanları ve hayvanları çalışma alanından uzak tutun! Sadece oda tamamen boşaltıldıktan sonra arındırma sürecin başlatın. Aşağıda, bu amaç doğrultusunda yerine getirilmesi gerekenlerin genel bir listesi yer almaktadır. Birden fazla seçenek belirlenebilir.
  - Çalıştırma sırasında odayı kilitleyin;
  - Uyarı sinyali, uyarı lambası veya uyarı sesi kullanılabilir;
  - Ürün yalnızca eğitimli ve yetkili kişilerce açılmalıdır;
  - Çalıştırma anahtarı odanın dışında olmalıdır;
  - Anahtar normal ışık anahtarları ile karıştırılmamalıdır;
  - Anahtar zeminden en az 2 metre yukarıya monte edilebilir;
  - Anahtar da sadece uzman bir operatör tarafından kullanılabilir bir kilitleme aygıtı bulunmalıdır;
  - Herhangi bir kapı açıldığında ürünü kapatacak bir kapı anahtarı kullanılabilir;
  - Lambadan gelen hafif mavimsi ışık, ürünün çalıştığını gösterir. Ürün çalışırken odaya girilmemesi ve ürün çalıştığı anda odadan derhal çıkılması gerektiği personele öğretilmelidir. Bu, odanın kilitlemesi gibi diğer yöntemlerin işe yaramaması durumunda başvurulacak ikincil bir önlemdir.
- Ürün, UV çalışma alanında insanların algılanması durumunda lambayı derhal kapatacak bir IR sensörü ile donatılmıştır. Sadece sensöre güvenilmemelidir. IR sensörü sadece, yukarıdaki güvenlik önlemlerinin yanlış kullanılması veya ihlal edilmesi durumunda devreye girecek ikinci seviye bir güvenlik önleimidir.
- Sensörün hassasiyeti 35°C'nin altındaki oda sıcaklıklarında düşer.
- Hiçbir koşulda IR sensörünün üzerini kapatmayın veya görüşünü engellemeyin.

## UYARILAR

- Bu ürün uygun şekilde kurulmalıdır. Işık kaynağının veya diğer bileşenlerin hasar görmemesi için lütfen kurulum talimatlarına başvurun.
- Bu ürünün belirlenen sıcaklıkta, belirli bir yükseklikte ve alanda kurulması gereklidir. IR sensörü sıra dışı hava akımları söz konusu olduğunda etkinleşebilir.
- Yetersiz UV-C dozu istenen temizleme etkisinin elde edilememesine neden olabilir.
- Bu ürünün UV yoğunluğu çalışma süresine bağlıdır. UV-C lambanın toplam çalışma süresi etkin kullanım süresini aştığında lütfen lambayı vakit kaybetmeden değiştirin.
- UV-C plastik, kauçuk vb. metal olmayan materyalleri eskitebilir. Ürünü kullanırken UV-C ışığına maruz kalabilecek metal olmayan tüm materyallerin üstünü kapatın.
- Bitkileri asla UV-C ışığına maruz bırakmayın.
- Bu ürünü kullanırken antiseptik alanı temiz ve kuru tutun, kapıları ve pencereleri kapatın ve dışarıdan hava dolaşımını engelleyin. Ventilatör kullanmayın.
- Bu ürün ozon içermez.
- Bu ürünün orijinal tasarımı ve testleri OSRAM HNS T8 36W çift uçlu UV lamba tüpü temel alınarak gerçekleştirilmiştir. Başka bir ışık kaynağıyla kullanılırsa performansı farklılık gösterebilir.
- OSRAM HNS tüp cıva içerir; lütfen kullanılmış ışık kaynaklarını yerel düzenlemelere uygun şekilde imha edin.
- Sistemin 3 ila 5 saniyelik bir yeniden başlama süresi olduğundan ürünü kapattıktan hemen sonra geri açmak için 5 saniye beklemek gerekir.
- Ürün IR sensörü ile kapatıldıktan sonra otomatik olarak açılmayacaktır. Manuel olarak açılması gerekir.
- Ürün garanti politikası için lütfen aşağıdaki QR kodu kullanın. OSRAM garanti politikası sadece bu kılavuza göre doğru şekilde kurulan, kullanılan, tamir edilen ve bakım yapılan ürünler için geçerlidir. Bu gerekliliğe uyulmadığı takdirde açıkça veya dolaylı olarak belirtilen tüm garantiler geçersiz sayılır.

## AÇIKLAMALAR



Bu ürün çalışırken UV-C ışığı yayar



İnsan ve hayvan gözünün ya da cildinin doğrudan veya yansıma yoluyla UV-C ışığıyla temasından kaçının



Kurulum ve bakımın profesyonel teknisyenler tarafından gerçekleştirilmesi gerekir



Bu ürün hiçbir genel aydınlatma uygulaması için uygun değildir



RoHS sertifikası



OSRAM HNS® UV-C lambası cıva içerir; kullanılmış ışık kaynaklarını yerel düzenlemelere uygun şekilde imha edin

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Цей пристрій призначено лише для очищення повітря в приміщенні та очищення поверхонь (не медичних пристроїв).
- Пристрій не призначено для очищення, дезінфекції чи стерилізації медичних пристроїв.
- Пристрій не комплектується звичайними лампами для освітлення, а лампи УФ-С не можна використовувати у звичайних світильниках.
- Цей пристрій призначено лише для професійного використання. Встановлення має здійснювати кваліфікований спеціаліст. Купуючи цей пристрій, ви підтверджуєте, що будете використовувати його для професійних завдань і залучите кваліфікованих спеціалістів для його встановлення, експлуатації та обслуговування.
- Під час встановлення, обслуговування та заміни ламп пристрій потрібно від'єднати від мережі електропостачання.
- Суворо заборонено використання пристрою в приміщеннях із горючими та вибуховими матеріалами.
- Під час роботи цей пристрій створює УФ-С випромінювання. Уникайте прямого та непрямого впливу променів УФ-С на людей або тварин.
- Під час роботи пристрій створює УФ-С промені, які можуть серйозно пошкодити очі та шкіру навіть після досить короткого впливу. Біля пристрою не мають знаходитися люди чи тварини. У таблиці нижче наведено дані про випромінювання ( $E_s$ ) і час впливу ( $t_{exp}$ ) залежно від відстані ( $d$ ):

$d$ [m]	0.2	1	2	3
$E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
$t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- Під час роботи пристрою тримайте людей і тварин поза радіусом його роботи. Запускайте процес очищення тільки у вільній кімнаті. Нижче наведено список дій, які рекомендується виконати перед запуском очищення. Можна виконати кілька дій.
  - Під час роботи пристрою закривайте кімнату на ключ.
  - Встановлюйте попереджувальні знаки чи забезпечте відповідні світлові або звукові сигнали.
  - Вмикати пристрій мають лише кваліфіковані та вповноважені робітники.
  - Розташуйте вимикач поза кімнатою.
  - Позначте вимикач так, щоб його не можна було сплутати зі звичайними вимикачами світла.
  - Встановіть вимикач на висоті принаймні 2 м від підлоги.
  - Пристрій можна комплектувати засобом блокування, який може використовувати лише призначений оператор.
  - Можна встановити вимикач, який вимикає пристрій, якщо відкриті двері.
  - Коли пристрій працює, лампа злегка світиться синім. Навчіть персонал тому, що не можна заходити в кімнату, коли пристрій працює, а також що потрібно негайно з неї виходити, коли пристрій вмикається. Це додатковий захід безпеки, якщо інші (як-от закриття кімнати чи попереджувальні знаки) не працюють.
- Пристрій обладнано ІЧ-датчиком, який негайно вимикає лампу, якщо в радіусі її дії неочікувано виявлено людину. Не розраховуйте лише на цей датчик. Це лише додатковий захід безпеки, якщо пристрій використовується неправильно чи з порушенням наведених рекомендацій.
- Чутливість датчика зменшується, якщо температура в кімнаті перевищує 35 °С.
- Не накривайте ІЧ-датчик і не блокуйте його радіус дії за жодних умов.



## ПРИМІТКИ

---

- Встановіть пристрій відповідно до інструкцій, щоб не пошкодити його чи джерело світла.
- Пристрій потрібно встановлювати на визначеній висоті та забезпечити визначені простір навколо та температуру. Незвичний рух повітря може активувати ІЧ-датчик.
- Недостатнє випромінювання УФ-С може не забезпечувати належне очищення.
- Інтенсивність УФ-випромінювання пристрою залежить від строку служби. Коли загальний строк служби лампи УФ-С перевищить запланований, замініть її.
- Випромінювання УФ-С може призводити до старіння неметалевих матеріалів, таких як пластик, гума тощо. Під час використання пристрою захистіть неметалеві вироби, на які зможе впливати випромінювання УФ-С.
- Захищайте рослини від впливу випромінювання УФ-С.
- Під час використання пристрою підтримуйте область для дезінфекції чистою та сухою, закрийте двері й вікна та пильуйте, щоб до приміщення не потрапляло повітря з вулиці. Не використовуйте вентилятор.
- Пристрій не містить озону.
- Оригінальна конструкція та тестування цього пристрою відповідають двосторонній УФ-трубці OSRAM HNS T8 36 Вт. Якщо підключити інші джерела світла, пристрій може працювати інакше.
- Трубки OSRAM HNS містять ртуть. Утилізуйте використані джерела світла відповідно до місцевих нормативів.
- Після вимкнення пристрою зачекайте 5 секунд, перш ніж ввімкнути його знову. Це пов'язано з 3–5-секундним інтервалом перезавантаження.
- Якщо пристрій вимкнуто через спрацювання ІЧ-датчика, він не ввімкнеться автоматично. Це потрібно зробити вручну.
- Щоб переглянути політику гарантії на пристрій, відскануйте QR-код нижче. Політика гарантії OSRAM розповсюджується лише на пристрої, які встановлено, використовуються, обслуговуються та ремонтуються відповідно до цього керівництва. Невиконання цієї вимоги скасовує дію гарантії — наведеної та такої, що випливає з тверджень.

## ПРИМІТКА

---



Під час роботи цей пристрій створює УФ-С випромінювання.



Уникайте прямого та непрямого впливу променів УФ-С на шкіру чи очі (людей або тварин).



Встановлення та обслуговування пристрою має виконувати спеціаліст.



Цей пристрій не призначено для загального освітлення.



Сертифікат RoHS.



УФ-С трубки OSRAM HNS® містять ртуть. Утилізуйте використані джерела світла відповідно до місцевих нормативів.

## 安全警示

- 本产品适用于室内空间和物体表面（非医疗器械）的除菌作业；
- 本产品不适用于医疗器械的表面除菌作业；
- 本产品不适配普通照明光源产品，也不能将紫外光源安装于普通照明灯具中。
- 本产品是专业除菌产品，安装本产品或更换部件须由专业人员进行操作，在紫外线杀菌操作时戴防护镜，必要时穿防护服，避免直接照射人体皮肤、黏膜和眼睛。
- 应按产品使用说明书安装、使用、定期维护、保养，保养和维修时应先拔下电源插头，严禁带电操作。
- 严禁在存有易燃、易爆物质的场所使用。
- 本产品工作时会产生UV-C紫外线，任何时候都应避免紫外线直接或间接照射于人或动物的眼睛及皮肤；
- 本产品在生产过程中产生的UV-C紫外线，会在相对较短的时间内对眼睛和皮肤造成严重损害。任何人或动物都应避免暴露于紫外线照射范围内。紫外辐照度 $E_s$ 和曝光时间 $t_{exp}$ 随距离 $d$ 的关系如下：

距离 $d$ [m]	0.2	1	2	3
紫外辐照度 $E_s$ [W/m <sup>2</sup> ]	5.0	0.68	0.21	0.099
暴露时间 $t_{exp}$ [s]	6	40	140	300

- 使用本产品时不允许有人员或动物在作业空间逗留。在制定操作流程是可参考（但不限于）以下建议：
  - 关闭并锁上通往作业空间的门；
  - 设置警示音乐，警示灯或警示提示音；
  - 由经过专业培训的人员进行开关操作；
  - 紫外灯开关须安装在作业空间外部；
  - 紫外灯开关须和普通照明开关加以区分；
  - 紫外灯开关建议安装在离地2m的高度；
  - 加装能够上锁的紫外灯开关安全盒，由专人负责操作；
  - 门锁感应器可以和紫外灯相连，一旦开启门锁，紫外灯会自动切断电源；
  - 本产品可通过光源所发出的淡蓝色光来识别。不建议操作人员在紫外灯开启后立即进入房间。
- 本产品配备的红外感应探头可在人或动物误闯入正在进行紫外除菌作业的空间时，立即切断电源。这项保护机制仅作为一项被动保护方式，用户不应只依赖这项机制制定安全操作流程。
- 如室内工作环境温度超过35°C，可能引起红外感应装置探测灵敏度降低。
- 严禁在任何情况下遮挡红外感应探头。

## 注意事项

- 使用本产品时，不应堵塞本产品的进风口、出风口；应根据使用环境清洁情况定期清洁过滤网和紫外线灯表面，保持清洁。动态空气杀菌期间不应随意关机。
- 本产品应配备独立的通断开关，且开关的安装高度距离地面不小于2米；通断开关应配有锁
- 闭装置，只允许专业维护管理人员操作紫外线辐射剂量不足时，可能达不到既定杀菌效果；
- 本产品视使用时间测定紫外线强度，紫外线灯累积使用时间超过有效寿命时，应及时更换灯管。
- 紫外线可能会加速非金属材料（塑料、橡胶等）的自然老化，使用本产品时需遮挡所有直接或间接暴露在紫外线照射范围内的非金属材料；
- 紫外线可能对植物造成损伤，使用本产品时须遮挡所有直接或间接暴露在紫外线照射范围内的植物；
- 使用本产品时，保持带杀菌空间内环境清洁、干燥，关闭门窗，避免与室外空气流通；不宜使用风速调节器。
- 本产品无臭氧危害。
- 本产品配套使用OSRAM品牌的HNS系列36W双端直管型紫外灯管，若更换为其他类型光源可能导致不同效能。
- 本产品配套灯管含汞，处理废弃灯管时请遵守相关法律法规。
- 本产品断电后再次启动需要3-5秒重置时间。为确保产品正常稳定工作，断电后重新开启续间隔5秒以上。
- 红外感应装置关闭紫外杀菌装置后，不会自动重启，需人工开启。
- 欧司朗的产品质保条款见以下二维码。质保政策仅适用于按照本说明书规定被安装、使用、维护和保养的产品。任何违反本说明书的规定将导致任何明示或暗示的产品质保无效。

## 标示说明



本产品工作时会产生UV-C紫外光



避免紫外线直接或间接照射于人或动物的眼睛及皮肤



安装本产品或更换部件须由专业人员进行操作



本产品不可用于通用照明



本产品符合RoHS认证标准



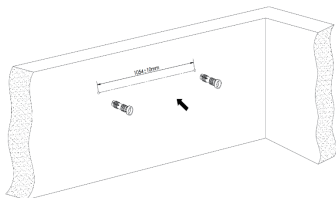
本产品配套灯管含汞，处理废弃灯管时请遵守相关法律法规

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

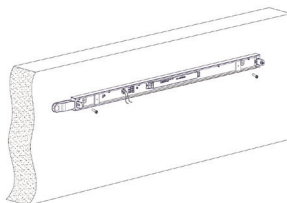
Loose screws to remove the cover plate



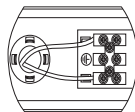
Relocate the lamp holders from the casing and fix them into grooves at both ends of the casing



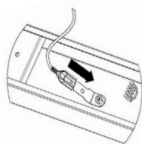
Drill holes at the predefined mounting positions, and embed plastic plugs for M4 screws (prepared by customers)



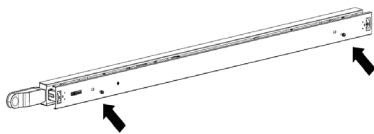
Mount the cover plate on the casing and fix the cover plate with screws



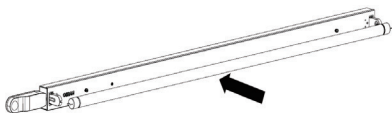
Connect the power cable in terminals



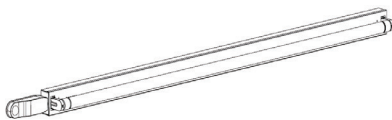
Plug the grounding socket on the cover plate in the casing



Mount the cover plate on the casing and fix the cover plate with fastening screws



Mount the ultraviolet source into the lamp holder in the direction shown in the figure, rotate 90° and fix it



More information



English



中文

# OSRAM